

MERCURIO

REVISTA COMERCIAL
IBERO-AMERICANA

OFICINAS

BARCELONA: Rambla de las Flores, 1
MADRID: Calle de Velázquez, núm. 96

Fundador: D. JOSÉ PUIGDOLLERS MACIA

SUBSCRIPCIÓN

ESPAÑA Un año, 40 pesetas
EXTRANJERO... » » 50 »

EL VI CONGRESO INTERNACIONAL DE LA PRENSA TÉCNICA

Bruselas, Amberes y Lieja (4-8 septiembre 1930)

De conformidad con el acuerdo tomado por aclamación en la última sesión plenaria del Congreso de Barcelona, se ha celebrado en Bélgica recientemente el VI Congreso Internacional de la Prensa Técnica y Profesional, organizado por la Sección de aquel país y por la Federación Internacional, que, como se sabe, radica en la capital de Francia.

Las reuniones anteriores tuvieron efecto en las ciudades siguientes: 1925, París; 1926, Roma; 1927, Berlín; 1928, Ginebra, y 1929, Barcelona.

He aquí el programa del VI Congreso:

4 de septiembre. A las 9. Reunión del Comité Ejecutivo. A las 9'30. Apertura solemne del Congreso. De 2 a 5 de la tarde. Sesiones de Comisiones. A las 6. Visita del Palacio Mundial. A las 7. Colocación de una corona en la tumba del soldado desconocido.

5 de septiembre. A las 9. Salida para Tervueren y visita del Museo Colonial. De 2 a 4'30 de la tarde. Trabajos de las Comisiones. A las 5. Recepción en el Ayuntamiento. A las 8 de la noche. Función de gala en el Teatro Real de la Moneda, representándose *La Muda de Portici*.

6 de septiembre. A las 8'10. Salida para Amberes. A las 9. Visita del puerto. A las 12. Recepción oficial en el Ayuntamiento. A las 2'30. Visita de la Exposición Internacional. A las 5'15. Recepción en el Palacio del Comité Oficial de la Exposición. A las 6. Visita a la «Vieja Bélgica» (Sección de la Exposición).

7 de septiembre. A las 9. Reunión de las Comisiones. A las 10. Asamblea plenaria y votación de las conclusiones acordadas por las Comisiones. A las 2. Cortejo del Ommegang. A las 7'30. Banquete oficial en el Hotel Metropole.

8 de septiembre. A las 8. Salida para Lieja. A las 10. Visita de la Exposición Internacional. A las 4 de la tarde. Sesión de clausura en el Palacio de la Ciudad de Lieja de la Exposición. A las 5'15. Recepción oficial en el Ayuntamiento de Lieja.

Aparte del Comité de Honor, a la cabeza del cual figuraba el señor Jaspar, Presidente del Consejo de Ministros de Bélgica, existió un Comité de Patronato, otro de Organiza-

ción y otro de Dirección, siendo este último, cuya Presidencia, Secretaría general y Tesorería estaban a cargo de personalidades belgas, el que asumió toda la labor del Congreso, las sesiones del cual tuvieron siempre efecto, salvo la de clausura que se celebró en Lieja, en el Palacio de las Academias de Bruselas, inmenso edificio que fué construído hace un siglo para residencia del Príncipe de Orange y que actualmente ocupan las Reales Academias de Medicina y de Ciencias, Letras y Bellas Artes.

La delegación española, la más numerosa después de la francesa, se componía de los siguientes señores: don Teodoro Colomina, Presidente de la Asociación Española de la Prensa Técnica; don Martín Carrió Comas, Vicepresidente; don Camilo Rodón, Secretario; don Rafael Garriga, Contador; don José M. Rabassó, Bibliotecario; los Vocales, don Mariano Viada y Lluch (nuestro estimado Director), don Federico Montagud, don Juan Pons Doménech, don Alberto Vela, don Rafael Bori y el Secretario general don Francisco Carbonell. Además, acompañaban a la delegación las señoras Rodón, Viada, Vela, Bori y Brugués y la señorita Roig, así como los señores don José Brugués y don José Roig.

El jueves, día 4 de septiembre, tuvo lugar en el magnífico salón de actos del Palacio de las Academias, que por cierto está decorado con doce frescos de Slingeneyer, que representan escenas de la historia de Bélgica, la solemne sesión de apertura del Congreso.

Ocuparon la Presidencia el Ministro belga de Instrucción Pública y Bellas Artes, acompañado de M. Paul Duchaine, Presidente de la Federación Internacional; de los Vicepresidentes señores Mounier (Francia), Greiffenhagen (Alemania), Giovanoli (Suiza) y Colomina (España); del Secretario general de honor de la Federación señor Thuau, y del Tesorero, señor Bloch.

Abierta la sesión por el Ministro, que se congratuló de ver reunida en Bélgica a una tan selecta representación de la Prensa Técnica mundial, tomó la palabra el señor Duchaine para saludar a los Congresistas y desearles una grata estancia en el país, y a continuación habló el Presidente-

fundador, señor Mounier, haciendo historia de la entidad y de los Congresos y trabajos efectuados.

Inmediatamente y después de despedirse el Ministro de los asistentes, comenzó la primera sesión plenaria, ocupando entonces la Presidencia, además de los señores mencionados antes, los Vicepresidentes señores Fischer (Austria) y Pawlowski (Polonia); los miembros del Comité Ejecutivo señores Radwanyi (Hungria) y Schick (Alemania); los Presidentes de las Oficinas de Información señores Colica (Italia); Carrió (España) y Ancey (Francia); el senador Mauger; los señores Drouets y Lainel, Delegados del Ministerio de Comercio de Francia; el señor Boutelier du Retail, Bibliotecario de la Oficina Nacional de Comercio Exterior de París; el señor S. Czaykowski, Delegado del Gobierno polaco; el señor Mertens, Secretario general de la Unión de la Prensa Periódica Belga; el señor Peiren, Secretario del Comité de Dirección del Congreso; el señor M. Oudart, Tesorero, etc.

El Presidente señor Duchaine abrió la sesión para solicitar se aprobaran las actas del V Congreso Internacional de la Prensa Técnica y Profesional celebrado en Barcelona en septiembre de 1929, que se han publicado en francés y en castellano en dos magníficos volúmenes, acordándose así por unanimidad, con expresivos votos de gracias a la Federación Internacional por la publicación de la edición francesa, y a la Asociación Española, por la edición del libro en español, que, por otra parte, ha sido uno de los primeros que han aparecido en Barcelona, y, aun en España, reseñando un Congreso celebrado con ocasión de las Exposiciones de nuestra capital y de Sevilla.

El Secretario general de Honor, señor Thuau, dió lectura de su Memoria anual, en la que la Federación renueva su agradecimiento a los organizadores del Congreso de Barcelona y en especial a su Presidente, señor Colomina, congratulándose de la distinción que les concedió el Gobierno español por su labor y recordando con tal motivo la buena organización que reinó en todos los actos del Congreso. Trató después de los acuerdos votados en Barcelona y de los trabajos realizados para llevarlos a cabo, de las Oficinas de Información, de las ediciones de la Memoria del Congreso, que han demostrado una vez más la vitalidad de la Federación y de sus Secciones, etc. El informe, que fué aprobado por aclamación, se terminó entre grandes aplausos.

A continuación, el señor Geo Bloch, Tesorero, dió lectura del estado de cuentas, en el que se puso de manifiesto que a pesar de los gastos realizados durante el año 1929-30 existía un superávit notable en la caja de la Federación Internacional, por lo que la Asamblea otorgó al señor Bloch un sincero voto de gracias.

Seguidamente los Presidentes y Delegados de las Secciones dieron cuenta de los informes anuales referentes a la actuación de aquéllas, tomando la palabra los señores Greiffenhagen (Alemania), Fischer (Austria), Duchaine (Bélgica), Colomina (España), Mounier (Francia), Radwanyi (Hungria), Colica (Italia), Pawlowski (Polonia) y Giovanoli (Suiza). La Asamblea premió con abundantes aplausos las explicaciones dadas por cada Presidente.

En el informe de la Sección española se da cuenta de los trabajos llevados a cabo después del V Congreso; de nuestra colaboración en el *Boletín de la Federación Internacional*; de la publicación en castellano de las actas de aquel Congreso y del libro, que ha sido el primero que una Sección edita en su propio idioma; de la participación de la entidad en diversas Exposiciones y Ferias europeas — en

Francia, Bélgica, Italia, Suiza y Polonia; — del Gran Premio concedido al *stand* de Prensa Técnica instalado en el Palacio de Proyecciones de la Exposición de Barcelona; de la labor de la oficina española de información, sobre todo con relación a América; de las gestiones efectuadas para tener representación en diversos organismos oficiales y de las realizadas para solucionar el asunto de la publicidad en revistas de Departamentos del Estado, etc.

A las 2 de la tarde reuniéronse las Comisiones para tratar de las ponencias presentadas y discutir las conclusiones.

La Comisión primera (Organización-Propaganda-Estadística) estaba formada por los siguientes señores: Presidente, don Teodoro Colomina; Secretarios: señores Vasse y Boutellier du Retail; Vocales: Austria, Fischer; Bélgica, Leconte; España, Colomina, Bori, Vela y Carbonell; Francia, Vasse, du Retail, Mauger y Montel; Hungria, Vidacs; Italia, Colica; Polonia, Pawlowski; Suiza, Giovanoli; Rumania, Popesco, y Yugoslavia, Bogdanovitch.

En esta Comisión se leyeron las ponencias que siguen:

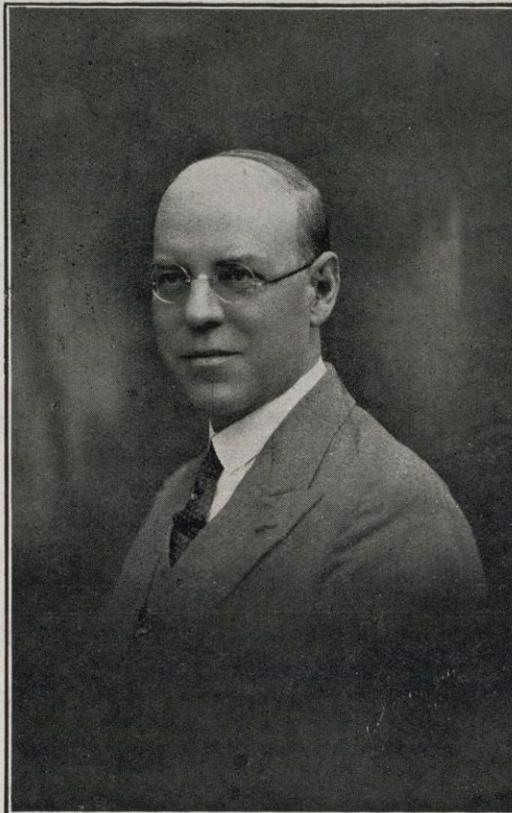
La Prensa Técnica y los libreros y la Prensa Técnica y los Congresos profesionales, por César Ancey; La situación actual de la presentación de la Prensa Técnica en España, por Rafael Bori; La Prensa Técnica de América y la Asociación Española, por Francisco Carbonell; Cómo intensificar la propaganda de la Prensa Técnica en España, por Teodoro Colomina; La Prensa Técnica en la organización corporativa italiana, por Giacomo Colica; El registro de los periódicos federados y la colección de descripciones de patentes, por A. Pawlowski; Los servicios de recortes de Prensa, por Boutillier du Retail; Cómo obtener una más grande difusión de una novedad técnica, por Alberto Vela.

La ponencia de don Teodoro Colomina, Presidente de la Asociación Española de la Prensa Técnica, sobre *Cómo intensificar la propaganda de la Prensa Técnica en España*, dice así:

«No es mi ánimo, al comenzar este comentario, hacer historia de la prensa técnica, comenzando por su génesis, y analizando primitivas estadísticas, para terminar después gradualmente con una determinada cifra de publicaciones, que con mayor o menor elegancia pudiera deducirse de sendos gráficos trazados con el mejor deseo de contribuir a un trabajo futuro definitivo, que esclarezca la verdadera situación de la prensa técnica, en cuanto se refiere al número de revistas técnicas y profesionales y sus indicaciones más importantes, como son, principalmente, la tirada, su formato, su número de páginas, periodicidad, personal técnico redactor o colaborador, etc.

La Estadística de la prensa periódica de España, referida al 31 de diciembre de 1927 y publicada por el Servicio general de Estadística del Ministerio de Trabajo y Previsión de España, comprende, como claramente queda indicado, los datos estadísticos de todos los periódicos, ya sean políticos o de información, ya sean exclusivamente de carácter técnico y profesional. Examinada con un poco de detenimiento, resalta en seguida la inseguridad de la aproximación en las cifras que tuvieron por base las declaraciones o boletines firmados de los directores, excluyendo *a fortiori* los periódicos cuyos directores se negaron sistemáticamente a facilitar dato alguno como hace notar, en el prólogo del folleto a que nos referimos, el Jefe del servicio general de Estadística. En estas condiciones, trabajo de tal naturaleza, con ser tan meritorio, adolece de su principal cualidad, que es la exactitud en las cifras aportadas; y ante las omisiones obligadas y el falseamiento probable de un número importante de datos estadísticos, no queda esperanza alguna de poder llegar en un plazo más o menos largo a constituir una buena estadística oficial de publicaciones periódicas, sobre todo si se tiene en cuenta que los temores infundados a la acción fiscal, son los que inducen a la mayoría de editores a no facilitar este clase de trabajos que, según ellos, pueden influir más tarde en la tributación y pagos inherentes al Estado.

En España, como en casi todas las demás naciones europeas, se tropieza con las mismas dificultades para el acopio de los datos precisos; y si bien en Alemania, Inglaterra, Francia e Italia, existen Anuarios y Estadísticas, debidos a la iniciativa privada, bastante aceptables, tampoco



Don Teodoro Colomina
Presidente de la Asociación Española de la Prensa Técnica

llevan el cuño oficial que parece habría de ser el señuelo de imparcialidad, exento de tendencia comercial alguna.

Esas mismas dificultades en la aportación de datos, que progresivamente han de multiplicarse por el humano temor al fisco, o por razones de propaganda y competencia, prueban de modo fehaciente el notable progreso alcanzado por la prensa periódica desde los primeros albores del siglo actual hasta nuestros días, y la prensa técnica y profesional precisamente no ha quedado rezagada en ese movimiento ascensional que dice mucho en favor de la cultura de nuestro país.

Pero dejando a un lado todo lo que se refiera a la prensa técnica de otros países, nos concretaremos al análisis de la del nuestro, cuyo progreso es susceptible de un avance considerablemente mayor del que ha tenido durante los años transcurridos de la postguerra.

La experiencia ha demostrado de sobra, con la publicación de la estadística de la prensa periódica a que antes hemos aludido y con alguna otra similar, debida a la iniciativa privada, como la editada por Rudolf Mosse, que España no cuenta aún con un Anuario o Estadística cuyos datos merezcan los honores de la fidelidad. Trabajos de esta naturaleza exigen la colaboración de los propios editores o directores que habrán de suministrar sus informaciones controladas por su respectiva Asociación, fijando en los cuadros estadísticos todos aquellos datos que caracterizan una publicación.

En lo que a prensa técnica y profesional de España se refiere, nuestra Asociación ha puesto sobre el tapete varias veces esta cuestión, proponiéndose redactar un Anuario y no desconfía de llevar a feliz término su proyecto si el Ministerio de Trabajo admite, como es de esperar para beneficio de todos, la colaboración directa de la sección española de nuestra Federación Internacional.

Ese trabajo estadístico a realizar en España y que tenemos en proyecto, ha de sumarse al que ha de hacerse en las demás naciones, constituyendo el Anuario de la Federación Internacional, cuya formación fué discutida favorablemente en Congresos anteriores.

Iniciada así por cada una de las naciones que integran nuestra Federación, los trabajos de estadística y clasificación de la prensa técnica y profesional, podrá llegarse a realizar un trabajo que lleve consigo todas las garantías de crédito y exactitud, colaborando directamente cada una de las secciones de la Federación con los respectivos Gobiernos que hayan encargado esta labor a un determinado Ministerio.

Esbozada ya la idea de confección de un Anuario estadístico español de la prensa técnica, que ha de nutrir más tarde al Anuario internacional, quedan por estudiar los medios necesarios para una mayor difusión de nuestra prensa.

También la Asociación Española tiene en estudio la propaganda de las publicaciones que la integran, y por diversos miembros de la misma se han expuesto proyectos muy sugestivos y muy viables que, armonizados convenientemente, han de producir, sin duda alguna, los resultados apetecidos.

Pero ha de existir en todo ello una unidad de criterio en su adaptación hasta que surjan, por ilación obligada, los centros de propaganda allí donde más importantes son en número y calidad las revistas técnicas. En anteriores Congresos se aprobó para España la constitución de las dos Bibliotecas de prensa técnica en Madrid y Barcelona, que no han llegado a formarse definitivamente porque el último cambio de Gobierno ha paralizado las comenzadas gestiones y ahora es preciso reanudarlas. Paralelamente con la instalación definitiva de dichas bibliotecas, puede llevarse a feliz término la creación de dos centros de propaganda que más bien podrían denominarse de difusión de cultura.

En Madrid y en Barcelona, en dos establecimientos lo más céntricos posible, como me proponía hace ya tiempo mi compañero señor Carrió, habrían de exponerse de modo permanente las revistas técnicas de forma tal que el público pudiera informarse de todos cuantos datos deseara concernientes a las suscripciones y tarifas de anuncios, admitiendo incluso los encargos, no sólo para las revistas nacionales, sino también para las extranjeras. Para llevar a cabo este proyecto, convendría que cada Sección de la Federación estudiase la creación en su país respectivo de los establecimientos en cuestión, ateniéndose a sus recursos propios mediante conciertos con librerías ya establecidas si no fuera posible su creación independiente.

Mi colaborador don Francisco Carbonell, nuestro competente Secretario general, tiene tomadas, a este respecto, multitud de notas y antecedentes que asegurarán, de acuerdo con nuestra oficina de información, el éxito más completo al desarrollo y puesta en práctica del proyecto tan conveniente para la difusión de la cultura en España y por ende de la prensa técnica, que nada tendría que envidiar al que sensiblemente se viene observando en las demás secciones de la Federación.

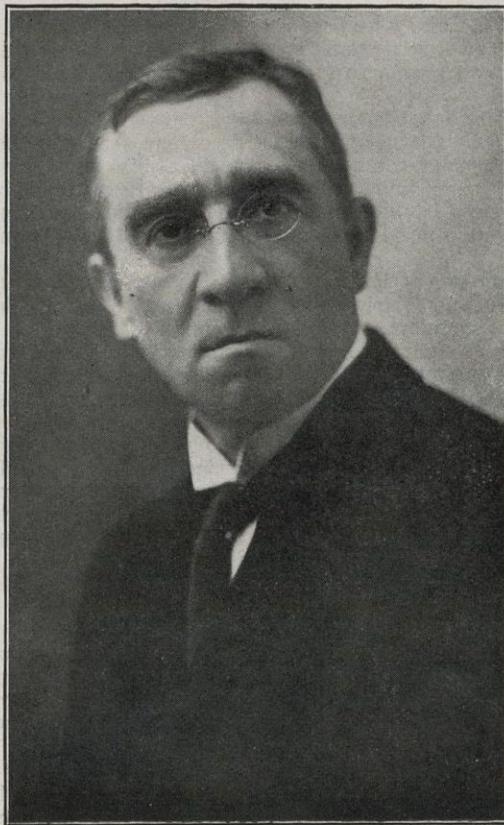
Conclusiones

1.ª El Congreso acuerda que cada sección de la Federación promueva activamente la urgente redacción del Anuario de la prensa técnica y pro-

fesional con el fin de facilitar la edición del Anuario Internacional, ofreciendo su colaboración directa a los Gobiernos que hayan encargado a determinado Ministerio la confección de estadísticas o trabajos análogos relacionados con nuestra prensa.

2.ª El Congreso acepta el proyecto de creación de centros de propaganda, venta e información de la prensa técnica internacional, debiendo encargarse cada sección de estudiar y proponer con arreglo a sus propios recursos económicos, la inmediata creación de estos establecimientos.

La de don Rafael Bori, sobre La situación actual de la presentación de la Prensa Técnica en España, está concebida en los siguientes términos :



M. Paul Duchaine, Presidente de la Federación Internacional de la Prensa Técnica (1930)

La técnica del anuncio, que ha hecho evolucionar de manera especial la producción del material de fundición para la imprenta para obtener una mejor presentación tanto artística como tipográfica de la publicidad, ha traído, como consecuencia, un cambio digno de mención e interesantísimo en el aspecto general de las revistas.

Este fenómeno, experimentado por los países que van a la cabeza del movimiento publicitario y tipográfico de Europa, no ha pasado desapercibido en España, razón por la cual nuestras revistas pueden, en la mayoría de los casos, compararse con aquellas clasificadas entre las mejores del viejo continente.

Se ha dicho, y no sin razón, que en materia de alumbrado España es el país que menos conoció el gas; de la lámpara de aceite y del quinqué de petróleo se saltó a la electricidad, especialmente en las pequeñas ciudades y pueblos.

En lo que hace referencia a la presentación tipográfica de nuestras revistas técnicas — incluso la prensa diaria, — del modesto periódico de presentación mediocre, hemos pasado a la publicación de gran formato, en la cual el texto se encuentra muy bien distribuido y en la que la situación de las páginas o espacios a publicidad destinados resultan de agradable efecto para el lector. El arte tipográfico y el de la publicidad reunidos deben responder a la presentación más exigente.

Naturalmente que todavía existen algunas publicaciones cuya presentación deja bastante que desear; el trabajo tipográfico no siendo tan bien remunerado en España como en el extranjero, el impresor no puede efectuar

amortizaciones totales de material cada año suficientes para renovar buena parte de aquél; lo único que puede hacer es adquirir pequeñas cantidades de tipos especiales para titulares de anuncios, pero nada más. Por otra parte, los grandes establecimientos tipográficos no son partidarios, en España, de dedicar sus actividades hacia las revistas puesto que se trata de un trabajo que merece una atención y cuidado especial; las revistas técnicas con sus cuadros numéricos, cifras, estadísticas, fórmulas, etc., necesitan de mucho tiempo en su composición, en cada número y además comportan un crecido número de material muerto en lo que a su composición de anuncios respecta. Por estas razones se comprenderá perfectamente que sean las imprentas de mediana importancia — salvo excepciones — las que con mayor voluntad cuiden de la impresión de la prensa técnica, trabajo que ven compensado por la publicidad y buena reputación tipográfica que dan a su establecimiento.

No obstante y ello, la evolución de nuestra prensa técnica en el curso de los cinco últimos años, merece el mejor de los elogios; se han realizado verdaderos prodigios con papel de calidad mediocre debido a concienzudos estudios de la aplicación de grabados directos y de impresiones multicolores.

En lo que hace referencia a los tipos de letra empleados, España ha sido uno de los primeros países en poseer y emplear los que las fundiciones francesas, alemanas e incluso las inglesas y americanas — estos últimos países no admitiendo el punto Didot y teniendo el árbol del tipo mucho más corto que el de Europa continental lo que les acarrea enormes sacrificios en su empleo — han ido creando.

Un simple examen de la Prensa Técnica española y especialmente de la que forma en las filas de la Federación Internacional de la Prensa Técnica, convencerá al técnico e incluso al menos entendido en materia tipográfica que la actual presentación de la prensa técnica de España es excelente y que si como en los demás países es susceptible de mejoramiento en ciertos detalles que no afectan la composición general del texto, ello más bien es debido a una concepción publicitaria mal entendida por parte del anunciante, pero no imputable ni a la dirección del periódico ni al impresor.

Nuestro deseo sería llegar a la unificación de los lugares de emplazamiento de los anuncios. Este detalle, que muchos no consideran de importancia, perjudica a veces la presentación de las revistas técnicas. Los editores, habiendo accedido en muchos casos a las exigencias lamentables de los anunciantes, sitúan, de manera equívoca, los anuncios mezclados con el texto, perdiendo, entonces, la revista todo su interés, desde el punto

de vista del lector, que cree ver en el editor un marcado interés mercantilista, y por lo tanto una falta de libertad de que debiera gozar el director de toda publicación técnica, puesto que a él o al redactor-jefe es a quien en ley corresponde la disposición tipográfica y orden de compaginación de la parte texto.

Por otra parte, empezamos a sufrir, en ciertas revistas españolas, las consecuencias de un error exótico, del que a nuestro modo de ver adolecen algunas de las extranjeras, o sea que en cada página comienzan un artículo continuando éstos en las últimas planas de la publicación. Por ello el lector que comienza a leer un artículo se ve obligado a volver una, cinco, ocho, diez o quince páginas hasta encontrar la continuación de un artículo, volviendo luego a tener que repetir la operación en sentido inverso hasta hallarse nuevamente situado ante la página en que empieza el segundo artículo para más tarde repetir la operación primera, y así sucesivamente; las consecuencias del procedimiento las toca el lector de la revista cuando en lugar de molestias debieran de proporcionársele facilidades.

Lo más lógico sería, toda vez que la revista técnica debe contener artículos y no siendo su texto el capítulo de un libro u obra técnica (ni que muy a menudo las enseñanzas que en ella se encuentran sean tan interesantes y provechosas como las de un libro de texto), que cada artículo no excediera de dos páginas, ilustraciones incluidas, con lo cual se facilitaría la lectura de la revista técnica y ésta será más útil y más interesante para el lector.

Estos pequeños errores pudieran evitarse a base de una acción de conjunto de la Oficina de Información, la misión de la cual no debiera ceñirse a facilitar datos sobre las revistas técnicas del mundo entero, sino que, además, debiera informar a los editores e impresores de cualquier innovación, variación, cambio, supresión, etc., y de cuantas mejoras pudieran introducirse en la edición de una revista técnica para obtener una mejor presentación, dando también asimismo un máximo de satisfacción a lectores y anunciantes.

Conclusiones

1.^a Que el Congreso vea con satisfacción la situación excelente, en cuanto a presentación, de las publicaciones adheridas a la Federación, sección española.

2.^a Que el Congreso encargue a las Oficinas de Información la vigilancia de la distribución de las páginas de publicidad de las revistas técnicas y asimismo de la propaganda intercalada, trazando asimismo un plan de unificación en interés de la presentación de las revistas, de sus lectores y de sus anunciantes.

3.^a Que el Congreso añada al programa de trabajo de las oficinas de información la vigilancia de que sean observadas por las revistas afiliadas, las normas técnicas que se acuerden para la distribución y colocación del texto, en evitación de que se apliquen formas erróneas.

La del infrascrito, sobre La Prensa Técnica en América y la Asociación Española, es como sigue:

Nunca como en el año último, durante el curso de las Exposiciones de Barcelona y Sevilla, pudo España darse más perfecta cuenta del movimiento internacionalista que anima en la actualidad a todos los pueblos y del afán que tienen en conocerse unos a otros, a fin de que la mutua comprensión, la fraternidad y las relaciones de todo orden impidan en el futuro luchas cruentas como la pasada.

Se calcula que en el año corriente existen en el mundo cerca de quinientas asociaciones internacionales, creadas muchas de ellas en el período que va desde la postguerra hasta ahora, y se da el caso de que las naciones que se vieron más envueltas en el conflicto, Francia, Bélgica, la Gran Bretaña, Alemania, los Estados Unidos, Austria e Italia, van, en el orden citado, a la cabeza de este movimiento internacionalista, con Suiza y Holanda, que ocupan en él puestos importantísimos.

Entre las entidades nacidas en estos últimos tiempos debemos mencionar a nuestra Federación Internacional de la Prensa Técnica, que en pocos años ha sabido, merced a la labor tenaz y constante de sus dirigentes, colocarse entre los principales organismos de su clase, reuniendo a su alrededor la representación del periodismo técnico de veinticinco países, en trece de los cuales existen ya Asociaciones nacionales adheridas a la Federación, realizándose en las demás los trabajos pertinentes para lograr constituir las que faltan.

Once de los trece países citados, se hallan situados en Europa: Alemania, Austria, Bélgica, Checoslovaquia, España, Francia, Hungría, Italia, Países Bajos, Polonia y Portugal y dos en América, Argentina y Brasil, gestionándose con elementos interesados la creación de Secciones nacionales de Prensa Técnica en Dinamarca, la Gran Bretaña, Rumania y diversas naciones del Nuevo Continente.

La entrada del Brasil y la Argentina en la Federación, así como de Portugal, después del V Congreso celebrado en Barcelona, se debe en parte a la labor que nuestra Asociación realizó para atraer al seno de nuestro organismo central, las jóvenes repúblicas de Ultramar y la noble nación portuguesa, debiendo señalar en la constitución de las mismas, la actuación de los compañeros don Victor Markt, de la *Gaceta de Bolsa*, de Río Janeiro; don Jorge Bessat, del *Boletín de la Asociación Argentina de Electrotécnicos*, y don Carlos d'Ornellas, de la *Gazeta dos Caminhos de Ferro*, de Lisboa.

Este año, por falta material de tiempo, no se ha podido invitar a las revistas técnicas americanas a la reunión de Bruselas, y como sería sensible que no se continuarán las relaciones entabladas a raíz de la celebración del V Congreso, tendientes a que en cada país de América se formen entidades similares a las nuestras y ellas ingresen en la Federación, vamos

a continuar, merced al libro en español que hemos editado y que contiene la Memoria de los actos efectuados en Barcelona, los trabajos necesarios, pero deseamos antes imponer a los congresistas de diversas circunstancias que es preciso conozcan, para juzgar de las proposiciones que vamos a elevarles.

En América existen 22 organizaciones internacionales, según el Anuario publicado por la Sociedad de las Naciones, residiendo 19 en los Estados Unidos, una en el Canadá, una en Cuba y una en el Uruguay. En su mayoría afectan exclusivamente el sector panamericano. De todas las entidades citadas, muy pocas, por aquel motivo, pertenecen a organismos internacionales radicados en Europa, representando un gran triunfo el que se funden allí Asociaciones y las mismas ingresen, o simplemente se adhieran, a una organización europea. Este es el caso de la Prensa Técnica brasileña y argentina y nuestra Federación.

En diversos países de América, la Prensa Técnica es muy importante, pero en otros, como en ciertas Repúblicas del Pacífico y en algunos de Centro América, es limitada, entre otras causas, por hallarse todavía la industria en estado incipiente, por lo que, y a pesar de la buena voluntad de alguno de los directores de las publicaciones que allí existen, no será posible quizá crear una Sección integrada por cinco miembros como señalan los Estatutos de la Federación, en primer lugar porque en algún país no existen cinco revistas técnicas y en los demás, en los que las hay, residen en poblaciones muy distantes unas de otras y no tienen relación constante.

Nuestra correspondencia con revistas técnicas americanas nos da la esperanza de que en algunas de las naciones de Ultramar se constituirá, a su debido tiempo, la Asociación que anhelamos, porque cuentan con publicaciones bastantes para crearla; pero mientras tanto, y a fin de no perder la relación y el contacto con las que conocimos a raíz del V Congreso, creemos prudente, para el bien de la Federación, el que se nos conceda a nosotros, la Asociación Española, autorización para poder ingresar en nuestra entidad, a las publicaciones técnicas americanas de los países que no puedan, por dificultades de momento, fundar su Sección, en el entendido que abonaremos a la Internacional la cuota anual que corresponde pagar por cada una de aquellas revistas.

De esta suerte, y mediante circulares, boletines, folletos y libros de Congresos, las revistas americanas podrán apreciar la labor que realiza la Prensa Técnica y ellas mismas procurarán unirse a ingresar en la Federación, de acuerdo con las condiciones estatutarias. Y poco a poco lograremos lo que ningún otro organismo internacional ha logrado hasta ahora: la adhesión moral y material de América a una organización que tiene su sede central en Europa.

Amparados en la gran simpatía que hemos demostrado siempre por la Federación, solicitamos asimismo que, mientras no sea posible crear una entidad de Prensa Técnica en alguna de las Repúblicas de América y se cuente en ella con un asociado, se le den facultades para constituir la Oficina de Información de su país, si lo desea, obligándole a facilitar los informes que por las distintas Secciones se le pidan y que pueden ser de extraordinaria importancia para las publicaciones que deseen entablar relaciones con Ultramar, en donde radican, como sabéis, colonias de todas las nacionalidades y de todas las razas.

Esperamos que el Comité Ejecutivo de la Federación y los congresistas no verán en estas propuestas, que han sido aprobadas ya por la Asociación Española de la Prensa Técnica, más que nuestro afán de engrandecer, por todos los medios, a la organización central, a fin de que tenga cada día mayor fuerza y mayor importancia.

Conclusiones

La Asociación Española de la Prensa Técnica procurará impulsar la creación de Secciones nacionales en los países de América en que no hayan sido ya fundadas, mediante circulares, boletines, folletos, etc., pero si por cualquier circunstancia no es posible constituir las, podrán ingresar las revistas que simpatizan con el objetivo de la Federación, en la Asociación Española, la cual cuidará de abonar a la sede central la cuota anual que corresponda.

Las revistas que ingresen de esta suerte, podrán montar la Oficina de Información Técnica en su respectivo país, obligándose a contestar a todas las consultas que se les hagan, dentro del objetivo que todos perseguimos, a cuyo fin la Federación comunicará a todas las entidades federadas, en su oportunidad, el nombre de la publicación que tendrá a su cargo, si llega el caso, la citada oficina.

Tan pronto se consiga que cinco revistas de un mismo país simpatizen con la idea, y crean la Sección correspondiente, dejarán de pertenecer, las que sean socios, a la Asociación Española, pasando, por tanto, a depender de la Federación, en su carácter de entidad nacional independiente.

El texto de la ponencia de don Alberto Vela sobre Cómo llegar a la máxima difusión de una novedad técnica, dice lo siguiente:

La Federación Internacional de la Prensa Técnica adquiere un visible desarrollo en el mundo, quizá porque desde el primer momento ha sabido orientarse hacia la poderosa corriente de internacionalización y de fraternidad que hoy comienza a unir a todos los hombres que trabajan.

Cuanto tienda a facilitar al que cultiva una especialidad técnica en un país cualesquiera, el rápido conocimiento de lo que sobre esta especialidad se escribe, se descubre o se investiga en el resto del mundo, será una labor digna de la mayor atención para los que actúan de verdaderos portavoces de la Ciencia ante la humanidad. Es a la Prensa Técnica, federada internacionalmente, a quien corresponde realizar esta gran labor que acrecentará su prestigio y hará darse cuenta a la prensa técnica no federada

de la absoluta necesidad en que se encuentra de no continuar en su actual aislamiento, mientras tan gran esfuerzo realizan los que ya se han unido.

El problema que planteamos es el siguiente :

¿Qué medios tiene a su alcance la Federación Internacional de la Prensa Técnica para dar a las cuestiones que las revistas a ella adheridas tratan, la mayor difusión?

Porque el problema esté erizado de dificultades no pierde para nosotros su indudable interés. Y por eso vamos a procurar aportar a su resolución algunas ideas.

Que al hombre de ciencias, y, por lo tanto a la Ciencia misma y a todos los técnicos que de ella se derivan, interesa en alto grado esta cuestión, es cosa indudable. ¿Perderá alguien con que esta amplia difusión se lograra, aun llegándose, ya en el límite de lo ideal, a que la feliz idea iniciada por un gran cerebro consagrado de un país pudiera ser desarrollada o perfeccionada por un modesto hombre de estudio de otra nación cualquiera, a quien este éxito colocara en la cumbre?

Sin sentir dentro de sí el germen del egoísmo o del orgullo, incompatible con el espíritu que anima a nuestra Federación, nadie puede sentir ese género de recelos. Y no sintiéndolos, ¿qué, si no grandes ventajas de todo orden, prestigio, difusión y venta, habrá de traernos cada paso de avance por el camino que pretendemos señalar?

Y ya, sin más explicación, indiquemos cuáles pudieran ser a nuestro juicio los caminos a seguir para facilitar la resolución de este interesante problema :

1.º Por la F. I. P. T. P. deben formarse índices en que se clasifiquen, por especialidades, las revistas a ella adheridas, poniendo estos índices a disposición de las Secciones.

2.º Conocidas por cada revista sus similares extranjeras asociadas, debería enviarlas un sumario en francés de todos los números que publique, pudiendo hacer estos envíos trimestral y aun semestralmente, para que su coste fuese menor ; sobre todo, hasta que se comenzaran a notar en las administraciones de las revistas los beneficiosos resultados del sistema.

3.º Caso de interesar en alto grado a una revista asociada cualquier artículo publicado en otra, hasta el punto de pretender reproducirlo, debería procurarse que pudiera hacerlo, solicitando previamente permiso por conducto de la Sección a que perteneciera la publicación de que se trata y enviando seis ejemplares del número en que se publicara el artículo a la revista que autorizó la publicación, y mencionando su nombre y país donde aquélla aparece.

4.º La F. I. P. T. P. para cooperar a esta labor podría establecer en París un servicio de traducción a todos los idiomas con tarifas módicas, que se darían a conocer previamente a los asociados.

5.º Las revistas asociadas podrían, si lo creyeran oportuno — ya lo hacen algunas, — publicar aquellos sumarios que estimaran interesantes a sus lectores, facilitando a éstos las señas y aun el pedido de las revistas extranjeras que personalmente quisieran adquirir como consecuencia de esta propaganda.

Con estas orientaciones, que seguramente podría mejorar el Congreso, entiendo posible realizar un evidente avance en pro de la difusión de la Verdad, de la Ciencia y de la Técnica.

En el esfuerzo que se realice evidentemente pondrán más al principio los países que más deben poner, porque el estado de desarrollo de su ciencia se lo permite. Pero al hacerlo, no pasarán de cumplir con su deber : el que les impone, en ésta como en otras muchas cuestiones, el moderno espíritu de cooperación y de pacifismo en que los hombres cultos y dignos de su tiempo encuentran la única solución a los graves problemas del mundo.

Pero por otra parte, ¿quién osará asegurar que un país fuerte, social e industrialmente, no podría recibir una orientación científica feliz que le afectara beneficiosamente en alto grado, de un cerebro cumbre de otro país lejano, ya que el genio, hasta el momento actual no ha elegido para brillar exclusivamente ni una sola nación, ni una sola raza?

Y así, a fuer de buen español, permítasenos, para final, poner como ejemplos de que si la clarividencia del Padre Vitoria y de Pi y Margall, anticipándose muchos años a Wilson en su idea genial de la Sociedad de

Naciones, pudo caer en el vacío por falta de ambiente en aquellas épocas, los estudios de Monturiol y de Isaac Peral sobre la navegación submarina habrían fructificado mucho antes si una organización libre y generosa hubiera facilitado su aprovechamiento más allá de las fronteras de España.

Como resumen, tenemos el honor de proponer al VI Congreso de la Prensa Técnica :

Insistiendo en el criterio constantemente sustentado de que la F. I. P. T. P. aspire a la máxima divulgación de cuanto en las revistas a ella federadas puede contribuir al progreso, el Congreso estima conveniente la clasificación por especialidades, el intercambio de sumarios, la organización de un servicio de traducciones, la mutua facilidad para insertar trabajos ya publicados solicitando el oportuno consentimiento y el que se organice la manera de que cualquier revista asociada pueda facilitar a sus lectores, previo pago de su valor y franqueo, aquellas publicaciones de su especialidad que pudieran interesarles poseer.



Amberes: Entrada Monumental de la Exposición

La Comisión segunda (Problemas postales y trabajos de las Secciones) la componían los señores siguientes: Presidente, don Hipólito Mounier; Secretario, Berthet; Vocales: Austria, Schwartz; Bélgica, Mertens; España, Carrió Comas y Pons Doménech; Francia, Mounier, Berthet, Bayle y Lucas; Hungría, Radwanyi;

Italia, Tagliacarne; Rumania, Telemaque, y Yugoslavia, Bogdanovitch.

He aquí las ponencias presentadas:

La libre distribución de la Prensa Técnica y Profesional, por Ladislav Radwanyi; La documentación por la Prensa Técnica, por Bayle, Danguin y Otlet; Las Oficinas de Información de la Prensa Técnica, por César Ancey y M. Carrió Comas; Cómo ha quedado el problema de la normalización de los formatos de papel, por Danguin; El Turismo Internacional, por Paul Duchaine; El Turismo, por Masson; La Prensa Técnica y los servicios postales internacionales, por H. Mounier y Berthet; El progreso de los periódicos técnicos en Italia, por Tagliacarne.

La de don Martín Carrió Comas, Presidente de la Oficina de Información Española, sobre Las Oficinas de Información de la Prensa Técnica, dice así:

La labor realizada por las Oficinas de Información de Prensa Técnica, a partir del último Congreso celebrado en Barcelona, no ha revestido, a nuestro entender, la importancia que era de esperar; pero a pesar de todo, se ha evidenciado una vez más y en forma que no deja lugar a dudas, las ventajas que una intensa y bien orientada actuación de las oficinas podría reportar a los inscritos a la Federación Internacional de la Prensa Técnica y Profesional.

La Oficina española ha preparado una campaña de propaganda de los asociados de la Sección Española, campaña que se desarrollará intensamente en todo el Reino y más tarde en los países de la América hispana. Mediante dicha propaganda, esperamos crear en todos los sectores de la producción nacional, un ambiente de simpatía y mejor conocimiento hacia la prensa técnica, a fin de que se aprecie en su justo valor la misión que a ésta le incumbe realizar.

No hemos descuidado tampoco el comunicar seguidamente a nuestros socios, las informaciones que nos han remitido las demás oficinas, ni el contestar, sin pérdida de tiempo, todas las cartas recibidas interesando datos.

Debido al cambio sufrido en la política española, debimos suspender las gestiones iniciadas para establecer en Barcelona una Biblioteca de

Prensa Técnica, las que serán reanudadas tan pronto las circunstancias lo aconsejen.

La publicación del Anuario de la Prensa Técnica y Profesional de España ha sido también objeto de detenido estudio y es asunto que no hemos de dejar de la mano, para que cuanto antes pueda ser realidad y junto con los demás Anuarios de las otras naciones, se pueda llegar a formar el de la Prensa Técnica Internacional. Hasta aquí lo que podríamos llamar nuestra labor interna para los inscritos a la Sección española. Nuestra actuación exterior, o sean las relaciones con las demás Oficinas o colegas de otros países, no ha sido lo intensa que fuera de desear desde 1929. Un servicio en el cual cifrábamos muchas esperanzas, el intercambio de informaciones entre todas las oficinas, puede decirse que en estos últimos meses ha sido casi nulo, salvo las que se han recibido del Bureau Internacional del Trabajo y del Instituto Internacional de Organización Científica del Trabajo. La Oficina española, desde principios de año, remitió a las demás oficinas diversos datos económicos referentes a España, pero dejó de verificar este servicio al notar que las demás oficinas que lo hacían — Suiza y Checoslovaquia, principalmente, — lo habían suspendido, quizá por las razones que expuso el Presidente de la Sección alemana, señor Greiffenhagen, en el anterior Congreso, en el cual manifestó que muchas de las notas que se recibían obraban ya antes en poder de los editores de revistas.

Entendemos es urgente concretar de una manera clara y precisa, si debe o no reanudarse el intercambio de notas entre las oficinas y en el caso que se juzgue conveniente, fijar el carácter de las mismas al objeto de que posean el máximo interés.

Nuestra actividad ha sido también dirigida hacia un aspecto que conceptuamos sumamente interesante para todos los editores de publicaciones técnicas y que de no surgir ningún contratiempo, esperamos será fácil ofrecerlo pronto a los colegas de los demás países. Se trata, de acuerdo con la iniciativa de M. Ancey, de alquilar un local en sitio céntrico de Barcelona, donde deberían ser expuestas, con carácter permanente, las publicaciones de todos los colegas inscritos en la Federación, mediante unas condiciones que se estipularán, y en donde personal especializado cuidaría de contestar cuantas consultas se le hicieran, así como de recibir las subscripciones del caso, sin cobro de comisión alguna. Para la obtención de un mayor éxito, una persistente campaña de publicidad atraería a los interesados, procurando no careciera de visitantes la exposición.

Íntil es decir el interés que ha de revestir este servicio, el cual puede lograr una importancia insospechada por poco que se den cuenta nuestros colegas de las demás secciones interesadas, de la conveniencia de extender sus relaciones con España y América, así como de las ventajas que puede reportarles. Estimamos sería oportuno acordara el Congreso su deseo de ver creadas Exposiciones de esta naturaleza en todos los países.

También nuestra Oficina está ultimando la organización de un servicio dedicado a suministrar a los miembros de la Federación, en condiciones a tratar con los interesados, artículos inéditos de carácter técnico que afecten a España.

Para el desarrollo de este servicio contamos con un importante núcleo de redactores técnicos de todas las especialidades, lo que nos permite poder asegurar el funcionamiento regular de este servicio, el cual no es creado con fines mercantiles, si no con el vivo deseo de ser útiles a la Federación y de reportar a nuestros colegas adheridos las máximas ventajas que es lógico esperar de nuestra unión.

Es muy posible que dificultades económicas entorpezcan el sostenimiento de los servicios a realizar por todas las oficinas, servicios que de efectuarse cumplidamente, estamos seguros darían óptimos frutos a nuestros consocios. No hemos de callar que la Oficina española está sufriendo también los efectos de dichas dificultades, pero esperamos poder vencerlas, dado el entusiasmo de los compañeros de nuestra Sección y gracias al apoyo que no dudamos nos concederá nuestro Gobierno, si se le puede presentar una documentada Memoria sobre la elevada misión de las Oficinas de Información Técnica. La poca actividad demostrada por todas las oficinas, no creemos obedezca a otras causas que a las de índole económica que antes mencionamos, y para evitarlas en el futuro y tomar aquellos acuerdos que se estimen convenientes para vigorizar la vida de las Oficinas de Información, proponemos al Congreso las siguientes

Conclusiones

1.^a Convocar durante el VI Congreso de Prensa Técnica una reunión de Presidentes de las Oficinas de Información de Prensa Técnica para concretar la misión de las mismas, a fin de poder cumplir con el objetivo básico de su creación.

2.^a En dicha reunión debería nombrarse la persona o personas encargadas de redactar una Memoria sobre la misión futura, aprobada por todos los Presidentes de las Oficinas de Información al objeto de elevarla, cada Sección, al Departamento de Gobierno de su país que considere conveniente.

3.^a El Congreso debería aprobar la iniciativa del Presidente de la Oficina francesa de Información, señor César Ancey, de instalar en un sitio céntrico de las ciudades donde radiquen las Oficinas de Información, una exposición permanente de publicaciones técnicas adheridas a la Federación.

La Comisión tercera (Economía política y problemas jurídicos) la formaban los señores siguientes: Presidente, Paul Duchaine; Secretario, Coronel Roux; Vocales: Alemania, Dietze; Austria, doctor Szabo; Bélgica, Duchaine; España, Rodón; Francia, Roux y Lacan; Hungría, Radwany; Italia, Tagliacarne; Polonia, Czaykowski; Suiza, Luthi, y a

ella se presentaron las ponencias que mencionamos a continuación:

Importantes problemas de derecho publicitario, por Alexander; De la protección del crédito para las revistas técnicas, por Walter Dietze; La protección preventiva de los acreedores y la Prensa Técnica, por Radwany; Las relaciones de la Prensa Técnica con las Administraciones públicas nacionales e internacionales (Revistas oficiales), por el Teniente coronel Roux.

La Comisión cuarta (Publicidad) estaba formada así: Presidente, don Erich Greiffenhagen; Secretario, Geo Bloch; Vocales: Alemania, Greiffenhagen; Austria, doctor Halla; Bélgica, Rassenfosse y Hirsch de la Mar; España, Rabassó, Montagud y Brugués; Francia, Geo Bloch, Gasquet y Chatelain; Hungría, Taraks; Italia, Colica; Rumania, Popesco, y Suiza, Giovanoli.

Las ponencias discutidas trataban de:

El contrato-tipo de publicidad de la Prensa Técnica y Profesional, por César Ancey; El Anuario, principal pilar de la Prensa Técnica y Profesional y Propaganda colectiva de la Federación para la publicidad, por Geo Bloch; La autopublicidad de la Prensa Técnica, por E. Greiffenhagen; La representación de la Prensa Técnica y Profesional en las Exposiciones y Ferias de Muestras de Europa, por don Federico Montagud.

La ponencia del señor Montagud, sobre De la necesidad de que la Prensa Técnica esté representada en todas las Exposiciones y Ferias de Muestras de Europa, es como sigue:

Es muy probable que a la sola lectura del enunciado de este tema, mis dignos compañeros congresistas puedan aducir argumentos y datos que superen en mucho a los que yo aporte. No pretendo otra cosa que poner sobre el tapete una interesante cuestión a fin de que otros elementos con más cualidades que yo y mejor orientados le den forma viable.

La personalidad que la Federación Internacional de la Prensa Técnica está dando a este importantísimo sector de la prensa y la fuerza de organización que ello supone, pueden concretarse en un hecho práctico y eficaz, si unimos nuestros esfuerzos a los que realizan diversos sectores industriales en sus diferentes exposiciones y ferias de muestras, y logramos por un esfuerzo de organización que no falte nunca en dichos certámenes, ya sean de carácter nacional o internacional, la presencia de la prensa técnica y profesional.

En la Exposición Internacional de Barcelona, que tuvo entre uno de sus timbres de gloria y motivos de satisfacción el de cobijar al V Congreso de nuestra Federación Internacional, pudimos lograr una modesta instalación en la que estuvieron expuestas a la curiosidad de los miles de visitantes que por allí pasaron, todas las publicaciones que constituían en aquella fecha la Asociación Española y las que nos fueron remitidas por las filiales de la Internacional. Ignoro los resultados de esta primera tentativa, que adoleció de defectos de improvisación y que, sin embargo, ha de aceptarse como una interesante prueba digna de estudiarse.

Durante el certamen internacional de Barcelona y en el propio recinto de la Exposición se celebraron Congresos y en alguno de ellos, como en el de Panadería, por ejemplo, que reunió en Barcelona a cerca de 1,500 miembros, entre ellos representaciones prestigiosas de las agrupaciones panaderas de España, Italia y Francia, se celebró anexo al mismo una importante exposición de pan latino. Fue entonces cuando aprovechando aquella oportunidad las pocas revistas españolas de panadería organizaron una exposición bastante completa, — a pesar de contar sólo con sus propios medios y con la premura del tiempo, — de toda la prensa mundial que dedica sus actividades a la industria de la panadería. Yo puedo asegurar que, aparte de lo simpático que tenía que ser para nosotros esta exposición de prensa especializada, el resultado de la misma no pudo ser más eficaz y práctico.

También en alguna de las Secciones de la mencionada Exposición, entre ellas la de productos químicos, había instalaciones con revistas españolas dedicadas a las respectivas especialidades.

En Sevilla la prensa diaria organizó una magnífica exposición de prensa que fué alabada por todos los que la vieron, y que se visitaba con verdadero agrado por su innegable interés.

Todo esto tiende a convencer a los dignos componentes de este Congreso de la necesidad de llegar a un acuerdo sobre la forma de reglamentar la inclusión de la prensa técnica en todas las exposiciones y ferias de muestras que se celebren en Europa, principalmente en aquellas exposiciones de carácter especializado, ya que en ellas, a juicio de este ponente, cabe lograr un resultado más práctico e inmediato.

Dentro de la organización de nuestra Federación Internacional de Prensa Técnica, no ha de ser difícil lograr una relación detallada de los certámenes que deben celebrarse en toda Europa, mediante gestiones de las Secciones de cada país. Centralizadas estas referencias, se encargaría cada Sección de instalar en cada Exposición monográfica, feria de muestras o certamen nacional o internacional, un stand en el que figuraran las revistas adheridas a nuestra Federación: en las Exposiciones monográficas o especializadas, las revistas dedicadas al ramo o especialidad de la exposición, y en las ferias de muestras o en las exposiciones generales todas las revistas adheridas a nuestra agrupación.

Es decir, que la organización principiaria en las Secciones para centralizarse en la Federación y luego irradiaría de ésta para ser llevada a la práctica por las asociaciones de los países en que se celebraran los certámenes.

Las gestiones tendrían que tender siempre a lograr, en estas exposiciones, las mayores facilidades para nuestra idea, llegando incluso a pretender la concesión de instalaciones gratuitas, y donde no se pudiera lograr estudiar una forma de cooperación que fuera viable.

Las ventajas de esta organización no es necesario hacerlas resaltar porque todos estamos convencidos de ellas. Falta sólo dar a la idea, que no quiero decir que es mía porque me consta está en la mente de todos, la forma definitiva, y emprender resueltamente esta organización, que en último extremo será un paso más dado en el camino del prestigio de la prensa técnica, por el que venimos laborando, yo modestamente y vosotros con la luz clara de vuestras inteligencias y de vuestros méritos.

Por ello, propongo al Congreso la aprobación de las siguientes:

Conclusiones

1.^a La Federación, mediante el *Bureau International d'Expositions*, de Ginebra, y con ayuda de las asociaciones nacionales, hará un estudio completo de los certámenes generales, nacionales e internacionales, ferias de muestras y exposiciones monográficas que se celebren en Europa durante el año 1931.

2.^a Comunicada esta lista a las Asociaciones federadas, éstas participarán a la Federación el nombre de los socios que se interesen en algunas o todas las Exposiciones mencionadas. La Federación transmitirá entonces a la Asociación del país en que se celebre el certamen, el nombre de los federados que concurrirán al mismo.

3.^a Las Asociaciones, con el apoyo de la Federación, solicitarán de los Comités de las Exposiciones y Ferias de Muestras, las mayores ventajas para la exhibición de las revistas que hayan de figurar en el certamen, procurando especialmente que el sitio preciso sea concedido gratuitamente.

4.^a En el caso de tener que efectuarse algún desembolso, estudiar la forma de cooperación económica entre los elementos interesados.

5.^a Acordar que, salvo casos excepcionales, la Federación Internacional de Prensa Técnica debe estar representada por las revistas adheridas en cuantas Exposiciones y Ferias de Muestras se celebren en Europa.

La Comisión quinta (Organización y relaciones económicas) quedó del siguiente modo: Presidente, César Ancey; Secretarios: Coquet, Schick y Peiren; Vocales: Alemania, Schick; Austria, Schwartz; Bélgica, Peiren y Buchelot; Bulgaria, Coronel Lamouche; España, Viada y Lluch; Francia, Ancey y Coquet; Hungría, Taracs; Italia, Olivetti; Rumania, Buteaux; Suiza, Luthi y Lugrin, y Yugoslavia, Bogdanovitch, y en ella se trataron de las ponencias que siguen:

La misión de la Prensa Técnica y Profesional en la organización de la Unión Aduanera europea, por Luciano Coquet; La organización económica y la Prensa Técnica y Profesional, por Mounier, Thuau y César Ancey; Las organizaciones sindicales en Francia y en los países extranjeros, por Metairie; La naturaleza y la importancia de la revista de exportación, por Rudolf Schick; El régimen aduanero del papel para revistas, por Mariano Viada y Lluch.

La ponencia de nuestro Director, señor Viada, dice así:

El alza formidable que experimentó el valor del papel en general durante el conflicto europeo no llegó a desaparecer en el período de la post-guerra, afirmándose por el contrario en un promedio de 2 a 300 por 100, y a consecuencia de ello quedó muy dañado el papel para la prensa, daño que se aumentó con la corriente altamente proteccionista que domina hoy en todas las naciones, y que se pone de manifiesto en los aranceles y en las medidas no arancelarias referentes a los artículos importados.

Percatados los gobiernos de la necesidad urgente e ineludible de evitar, o aminorar en lo posible, a la prensa en general los perjuicios que le ocasionaba esta alteración en los precios del papel, decidieron intervenir creando regímenes de favor o de excepción en varios órdenes, singularmente en el arancelario.

Por lo que respecta a nuestro país, en el año 1921 y en 27 de marzo apareció en la *Gaceta* el Real decreto del día anterior, encaminado a proteger a la prensa periódica, debido a la excesiva alza sufrida por el papel.

El 15 de julio del mismo año fué sometido a la firma regia otro Real decreto exponiendo los acuerdos definitivos en las complejas cuestiones sometidas al estudio de la Comisión nombrada por la disposición anterior. En él se fijan con todo detalle las reglas para la aplicación del Real decreto de 26 de marzo último y se resuelve cuestión tan importante cual es la fórmula para fijar el precio del papel y la excepción del mismo. Establécense también reglas minuciosas para la importación del papel y

mediante la regularización de la venta de los residuos se procura impedir que el papel importado del extranjero pueda tener aplicación distinta a aquella para la cual fué autorizada su introducción.

Por la Real orden de 7 de diciembre de 1927 se dispuso que en lo sucesivo dependieran del Ministerio de Hacienda los servicios relacionados con la importación de papel de revistas y periódicos y además que la Comisión creada por el Real decreto de 26 de marzo de 1921 continuase dependiendo del Ministerio del Trabajo, Comercio e Industria y actuase en aquellos asuntos puramente técnicos que pudieran suscitarse con motivo de reclamaciones de las partes interesadas en la importación de papel para periódicos y revistas.

La industria del papel está actualmente dirigida e intervenida por un Comité

Regulador cuya creación data del año 1928, según Real decreto de 11 de Mayo, que lo constituyó y delimitó sus atribuciones. El extracto de dicho Real decreto es el siguiente:

Se crea dentro del Consejo de Economía Nacional, durante un período de cinco años como mínimo, el Comité Regulador de la Industria del Papel, el cual estará constituido por tres vocales representantes de las empresas editoras, de periódicos, revistas y libros y otros tres representantes de los fabricantes de papel. Como secretario sin voto, pero con voz, actuará el funcionario del Consejo de la Economía Nacional que al efecto se designe por el Director General del mismo.

Su misión es la de tomar acuerdos que tiendan a regular la producción del papel nacional. Se considera a la industria del papel como especial protegible para los efectos legales. Las fábricas de papel satisfarán una cuota que nunca podrá exceder de 0'05 pesetas por kilogramo. El Estado ayudará con una cantidad igual a la obtenida por la cooperación anterior, fijándose como máximo millón y medio de pesetas. Estas dos cantidades se emplearán para auxiliar la fabricación del papel destinado a la exportación al extranjero, islas Canarias y Posesiones de Africa, así como el que se destine en el territorio de España a la industria del libro y a la publicación de revistas y periódicos diarios. Se entregará a los fabricantes que acrediten los destinos mencionados. En la próxima revisión arancelaria se tendrá en cuenta el carácter protegible de la industria del papel, respetándose el régimen especial que para el papel de prensa establece la nota 64.

La Presidencia del Comité la tendrá el Director General del Consejo de la Economía Nacional y estará integrado este Comité por los Directores Generales de Abastos, Aduanas, Agricultura y Comercio e Industrias y los seis vocales antes citados. Las fábricas de papel están obligadas a constituirse en asociación, federación, consorcio, unión, cooperativa, sindicato o cualquiera otra forma de representación única sujetos a tributación: en ningún caso las fábricas de papel destinadas a edición de periódicos diarios, debiendo solamente tributar por la parte correspondiente a la producción del papel sujeto a tributo. Los auxilios otorgados a la producción del papel se entregarán con arreglo a la siguiente orden de prelación: 1.º Papel destinado a la publicación de periódicos diarios; 2.º Idem, ídem a la de revistas; 3.º Papeles destinados a la edición de libros; 4.º Idem, ídem a la exportación a Canarias y Posesiones de Africa; 5.º Idem, ídem a Portugal y países hispanoamericanos; 6.º Idem, ídem a los demás países.

El papel destinado a la edición de periódicos diarios disfrutará del auxilio que señale el Comité, que no podrá ser inferior a diez pesetas los 100 kilogramos; el dedicado a la edición de revistas no podrá bajar de trece pesetas, y el que se emplee en la de libros, de quince pesetas. El 75 por 100 de los auxilios si éstos no alcanzasen a todo, será destinado al papel para edición de periódicos diarios, el 10 por 100 para las revistas y libros y el 15 por 100 para la exportación. El Comité nombrará un servicio de investigación e inspección para comprobar tanto la exactitud de los datos que le sean facilitados, como el cumplimiento de sus acuerdos y resoluciones.

El régimen arancelario que existe en Francia para el papel es el siguiente:



Amberes: Las góndolas venecianas en el Pueblo Belga de la Exposición

	De fabricación mecánica	Couchés de color, etc.
Papeles para diarios y revistas.	12'50 francos	45 francos
Papeles para edición de libros escolares. ...	25'00 »	50 »
Papeles para edición de otros libros.	40'00 »	50 »

Todo los 100 kilogramos bruto.

Hay que justificar el empleo para los fines declarados, prestándose al efecto una fianza valedera por cuatro meses, pues la tarifa normal es de 65 francos para la primera columna y 180 para la segunda.

En Italia el régimen arancelario para el papel de diario es de 2 liras los 100 kilogramos y de 12 liras para la prensa no diaria.

Todo esto confirma lo que decía al principio, esto es, la tendencia de los Gobiernos a proteger a la prensa, convencidos de la necesidad imperiosa de su existencia.

Pero esta actitud tan plausible para la prensa encierra una decepción para nosotros y es la resolución de los Gobiernos en dividir la prensa en dos sectores, diario y no diario, dando decidida protección a aquél y muy atenuada al segundo.

Por todo esto presento al VI Congreso Internacional de la Prensa Técnica, la siguiente

Proposición

Que la Federación Internacional de la Prensa Técnica se dirija a los Gobiernos de los países en que está establecido un régimen de favor diferencial entre la prensa diaria y las revistas técnicas para que se hagan extensivas a éstas todos cuantos beneficios se otorgan a los diarios.

La Comisión sexta (Enseñanza técnica) la componían como Presidente, Alejandro Pawlowski; como Secretarios: H. Luc y U. J. Thuau, y como Vocales: Austria, Fischer; Bélgica, Duvivier, Genonceaux y Donaux; España, Garriga y Viada y Lluch; Francia, Luc, Thuau y Montel; Hungría, Vidacs; Italia, Olivetti; Polonia, Pawlowski; Rumania, Popesco, y Suiza, Giovanoli, y las ponencias a discutir trataban sobre: *Las relaciones de la Prensa Técnica con la enseñanza técnica*, por Lucas; *La colaboración de la Prensa Técnica con la enseñanza técnica*, por H. Luc y U. J. Thuau.

A las 6 de la tarde los congresistas visitaron el interesante Museo Mundial, en el Parque del Cincuentenario, acompañados de uno de sus directores y más tarde depositaron una corona de flores en la tumba del soldado desconocido.

Al día siguiente se realizó la excursión a Tervueren y al Museo Colonial, en donde el doctor Schouteden, Director del mismo, dió amplias explicaciones sobre la formación de dicha institución, una de las más originales de Europa y en el que se dan a conocer con todos sus detalles las riquezas que atesora el Congo belga, la riquísima colonia que posee el país.

Después de los trabajos de las Comisiones, reunidas al mediodía, tuvo lugar una recepción en el célebre Ayuntamiento de Bruselas, lleno de tradiciones que recuerdan la gran parte que ha tomado España en la historia de la nación belga. El burgomaestre Adolfo Max, que fué nombrado en una de las reuniones Presidente de Honor de la Federación, no pudo asistir a la ceremonia, y uno de sus delegados dió la bienvenida a los congresistas, los cuales visitaron todas las salas y salones del Municipio, habiendo sido obsequiados con un té de honor.

Acabada la ceremonia del Ayuntamiento los delegados españoles en el VI Congreso de la Prensa Técnica visitaron al Embajador de Su Majestad en Bélgica, excelentísimo señor don Francisco Gutiérrez de Agüera y Bayo, saludándole en nombre de todos el Presidente de la Delegación señor Colomina.

El Embajador, a quien acompañaban los altos funcionarios de la Embajada, obsequió a los visitantes con un exquisito *lunch*, dándoles las gracias por el saludo y poniéndose a disposición de todos durante su estancia en el país belga.

La delegación salió complacidísima de la amabilidad del señor Gutiérrez de Agüera.

Por la noche celebróse la función de gala en el Teatro Real de la Moneda, representándose *La Muda de Portici*, que arrancó grandes aplausos de la concurrencia, la cual escuchó de pie y por dos o tres veces el famoso dúo « *Amour sacré de la patrie* », que provocó en 1830 el alzamiento del pueblo de Bruselas.

Al día siguiente, a las 8 de la mañana, los congresistas salieron para Amberes, visitando en un vaporcito su espléndido puerto, el tercero del continente, después de Rotterdam y Hamburgo,

en cuanto a mercancías entradas y salidas, y sus curiosas esclusas. La excursión duró más de dos horas, y durante la misma púdose comprobar cómo se desarrolla el comercio exterior belga a través de su grande y bien equipada arteria principal.

A las 12 congregáronse todos en el Ayuntamiento de Amberes, recibiendo a los miembros extranjeros el Alcalde de dicha población. El señor Duchaine pronunció un discurso de presentación, al que contestó el Primer

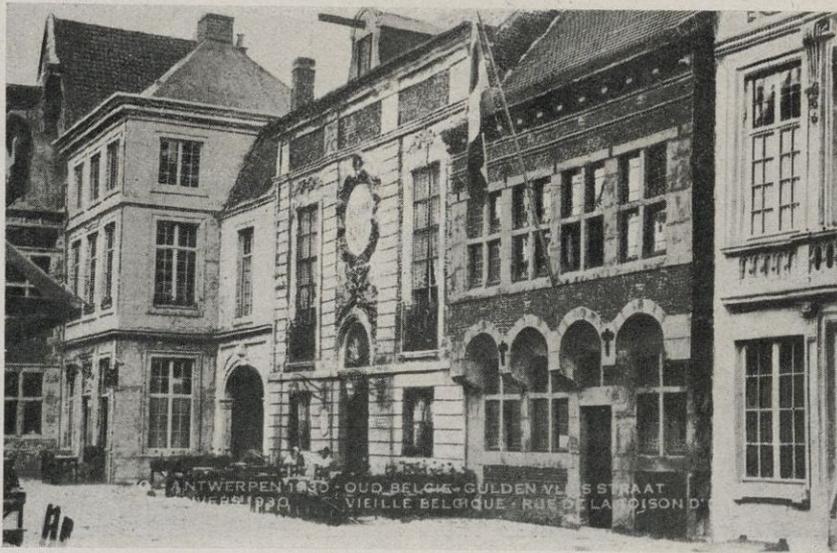
magistrado de la ciudad, haciendo constar la satisfacción que sentía al comprobar que las principales revistas técnicas europeas se habían impuesto de los trabajos realizados en el puerto, al que todos los habitantes de Amberes habían consagrado y consagraban una parte importantísima de sus energías, en la esperanza de poder conseguir en un día no lejano el que ocupara el primer lugar entre los demás del continente europeo.

Los congresistas se desparramaron por la ciudad y más tarde encontráronse en los Palacios que forman la Exposición Internacional de Amberes que con la de Lieja constituyen la manifestación industrial, comercial y turística con que el país ha querido conmemorar este año el Centenario de su independencia.

La Exposición de Amberes, aunque pequeña, es interesante, destacando los pabellones del Congo, del Canadá, de Bremen-Hamburgo, de Noruega, de la Gran Bretaña, de Dinamarca, etc., el Palacio de las Artes Flamencas, donde se reunieron por primera y quizá única vez todas las telas de los mejores pintores del país, etc. En todos los pabellones, aparte la Sección de Turismo, siempre cuidada, se exhiben las más modernas creaciones de la ciencia y de la industria.

A media tarde, el señor Alfredo Martougin, Presidente del Comité Ejecutivo de la Exposición de Amberes, en nombre del mismo, obsequió con un té, en uno de los salones de fiestas del Palacio de dicho Comité, a los congresistas, presentándolos el señor Paul Duchaine, Presidente de la Federación y dando las gracias por la visita y explicando la historia del Certamen y su realización, el mencionado Comisario.

Terminado el acto, se visitó « *La Vieille Belgique* » (una especie de pueblo español) en el que se encuentran, copiadas con toda exactitud y formando calles y plazas, antiguas mansiones de Brujas, Yprés, Gante, Malinas, Tournai, Lieja, Namur, Mons, Bruselas, Amberes, etc. La animación era extraordinaria y las tiendas y cervecerías estaban llenísimas de gente. En casi todas ellas se bailaban danzas al estilo de cada región, muchas veces coreadas por el público, lo que daba una sensacional impresión de alegría y aturdimiento. Por la noche no se podía dar un paso ni en la Gran Plaza, en donde se levantaba una pequeña iglesia, ni por las calles, que, en general, eran muy anchas, a fin de evitar los embotellamientos. Las empleadas de las tiendas y cervecerías iban



Amberes: Calle del Toison d'or

vestidas con un traje especial del siglo XVIII, pero los danzarinas y las danzarinas llevaban los típicos de sus respectivas provincias o regiones.

La iluminación de la Exposición es notable, pero después de haber gozado de los juegos de luz y agua de la de Barcelona, encontramos aquella un poco pobre, a pesar de que surtidores, fuentes y luces indirectas nos recordaban en cierto modo algunos paseos de Montjuich.

Después de oír la música en la Gran Plaza, los congresistas regresaron a Bruselas en uno de los innumerables trenes que circulan toda la noche entre la capital y Amberes.

Al día siguiente se reunieron a las 9 de la mañana las Comisiones para ratificar las conclusiones acordadas y a las 10 tuvo efecto la segunda sesión plenaria, presidida por M. Paul Duchaine y por los Vicepresidentes de la Federación.

A requerimiento de la Presidencia, los Secretarios de las Comisiones dieron lectura de las conclusiones presentadas al Congreso por cada una de aquéllas.

El señor Boutellier du Retail, Secretario de la primera Comisión (Propaganda, Organización y Estadística) dió lectura de las conclusiones acordadas por la misma:

Normalización de los Congresos. — De acuerdo con el informe del señor César Ancy, de la Sección francesa, sobre las ventajas que comportaría crear en cada capital europea donde se reúnen regularmente congresos, una organización permanente que contara con personal especializado, locales apropiados, salas de exposiciones y oficinas de turismo, el Congreso propone se tome en consideración su propuesta y se pida a las diferentes Secciones de la Federación hagan propaganda cerca de la opinión y de los poderes públicos para llevar a cabo aquel proyecto.

Presentación tipográfica de las revistas técnicas. — De conformidad con la ponencia del señor Rafael Borí, de la Sección española, en la que se exponen los notables progresos tipográficos realizados por las revistas técnicas de nuestro país en los últimos años y en la que ruega se normalice el emplazamiento de los anuncios y la disposición de los artículos, el Congreso, después de hacer constar su satisfacción por los citados adelantos, acuerda encargar a las Oficinas de Información el estudio de las mejoras a proponer a las revistas y aconsejar a éstas las lleven a realidad en la medida que sea posible.

Propaganda de la Sección española en las Repúblicas de América. — La Comisión, enterada por la ponencia del señor Francisco Carbonell de los esfuerzos que realiza la Sección española para constituir en los países de América en que no existen representaciones de la Federación organismos de prensa técnica, se complace en señalar al Congreso con el más vivo interés y la más sincera gratitud la actividad desplegada por la citada entidad y pide se aprueben por unanimidad las propuestas que sugiere el señor Carbonell para conseguir la entrada de las prósperas naciones de Ultramar en nuestra institución central.

La Prensa Técnica en la organización corporativa italiana. — El ingeniero Giacomo Colica, trata en un informe de los progresos realizados en Italia en lo que hace referencia a las relaciones de la Prensa Técnica con la gran Prensa, habiendo conseguido las revistas técnicas italianas contar con una fuerza jurídica propia y formar un grupo especial en el seno del Sindicato de Periodistas; el Congreso, al tomar nota del citado informe, hace constar la satisfacción con que vería el que siguiendo el ejemplo de la Sección italiana, todas las demás presentaran en una próxima reunión, trabajos análogos al del señor Colica, en los que se precise la situación de la

Prensa Técnica en cada país, en relación con la gran Prensa, y cuáles han sido los esfuerzos hechos por cada Sección para llevar a cabo la unión entre las dos citadas ramas de la prensa y los resultados obtenidos,

Intercambio de sumarios de revistas. — Enterado el Congreso de la propuesta de don Alberto Vela, de la Sección española, relacionada con los medios tendientes a dar a los artículos publicados por la Prensa Técnica de cada país una mayor difusión en las naciones extranjeras, y teniendo en cuenta las dificultades que se oponen frecuentemente al canje

de publicaciones de una misma especialidad, cuando los precios de suscripción son muy distintos, el Congreso aprueba la interesante sugerencia del señor Vela con respecto a intercambiar siempre que aquel canje no pueda establecerse por las razones antedichas, los sumarios de las revistas de cada especialidad, remitiéndolos mensualmente o trimestralmente a los interesados, acompañados, si es posible, de una traducción hecha en el idioma del país que los recibiera; asimismo recomienda a las revistas federadas se pongan de acuerdo para organizar este intercambio

a partir del mes de enero del año 1931.

Centros de exposición y de venta de la Prensa Técnica. — De acuerdo con los informes presentados por los señores Colomina, de la Sección española, y César Ancy, de la Sección francesa, sugiriendo la creación en las capitales y en las grandes poblaciones industriales y comerciales de Europa y América, de centros de propaganda, en donde serían expuestas en vitrinas y de manera permanente las revistas técnicas de todos los países, a fin de que los lectores pudieran conocerlas y suscribirse a ellas, así como se admitiesen anuncios para la citada prensa, el Congreso acepta el proyecto, teniendo en cuenta que si no es posible crear centros de propaganda, se trate con librerías radicadas en sitios céntricos que deseen aceptar la idea, recomendando, por tanto, a cada Sección estudie y proponga, según sus recursos, la creación de estos establecimientos.

Bibliotecas. — El Congreso, aceptando el ofrecimiento de la Sección belga de la Prensa Técnica, acepta como Correspondiente de la Federación Internacional, la Biblioteca de la Oficina Comercial del Estado Belga, que es la que deberá recibir de ahora en adelante las publicaciones adheridas.

Recortes de prensa. — El señor Boutellier du Retail, Bibliotecario del Ministerio de Comercio, de París, informa al Congreso que el Parlamento francés ha decidido este año la creación de un centro de información económica y técnica en el que, además de poner a la disposición del público las revistas del ramo, se montará un servicio de recortes económicos y técnicos de la prensa periódica francesa, a excepción de la diaria, y de algunas revistas extranjeras escogidas, llamando la atención del Congreso sobre dicho servicio, que constituye en Francia una innovación y que existe en Alemania desde 1919, en el Weltwirtschafts-Archiv, de Hamburgo y, desde 1922, en el Instituto de Economía Americana, de Barcelona, por lo que el Congreso, al tomar nota de la comunicación del señor Boutellier, se felicita del desarrollo que el Gobierno francés ha dado al Centro de Información Económica citado y recomienda a las demás Bibliotecas de la Federación estudien la posibilidad de llevar a cabo la recopilación metódica de los artículos que aparecen en la Prensa Técnica, y que están ahora dispersados en las colecciones, resultando, por tanto, su consulta larga y difícil.

Servicio de revistas técnicas a las Bibliotecas. — El señor Pawlowski, de la Prensa Técnica polaca, informa al Congreso que las Bibliotecas de Varsovia y de Lwow, Correspondientes



Exposición de Lieja: El Palacio de fiestas.

de la Federación, están en vías de organizarse y señala el interés particular que presentan ambas instituciones para la penetración de la Prensa Técnica en el mundo eslavo; también llama la atención del Congreso sobre la conveniencia de que las Bibliotecas de la Federación reciban las publicaciones adheridas, acordándose por unanimidad recordar a todas ellas el artículo 14 de los Estatutos y rogar a las Secciones nacionales envíen al Comité Ejecutivo antes del 31 de octubre de 1930, una lista completa de sus socios, en diez ejemplares, la cual deberá distribuirse entre las Bibliotecas Correspondientes, a fin de que éstas puedan saber con exactitud las revistas que no reciben y recordarlas entonces el mencionado artículo de los Estatutos. Asimismo recuerda que el Congreso anterior, y por iniciativa del señor S. Czaykowski, representante del Ministerio de Comercio y de la Industria de Polonia, decidió constituir, en las Bibliotecas de la Federación, una colección de descripciones de patentes, por lo que el Congreso acuerda encargar a las Secciones nacionales se pongan en relación con las oficinas de patentes de cada país para obtener el envío a las Bibliotecas de la Federación de los sumarios formados por dichas oficinas, y en caso de que ello no sea posible se encarguen las Secciones de ponerlos a la disposición del público. Seguidamente, el señor Berthet, Secretario de la segunda Comisión (Problemas postales y trabajos de las secciones), procedió a dar lectura de las conclusiones acordadas.

Problemas postales. — De conformidad con la interesante ponencia de los señores Mounier y Berthet, que trata de diferentes problemas postales relacionados con la Prensa Técnica, entre los cuales debe hacerse constar la petición elevada por la Federación al Congreso Postal Universal, con objeto de contar con un representante permanente en el mismo, la necesidad de que los países que todavía no lo han hecho, entre ellos la Gran Bretaña, Italia, Noruega, Suecia y el Japón, se adhieran al Convenio de Estocolmo, o sea acepten la reducción de 50 por 100 en la tarifa internacional de impresos, y la conveniencia de recoger toda clase de datos sobre reglamentación postal aplicada en cada país a las revistas periódicas: tarifas, franqueo, suplementos, encartes, suscripciones postales, distribución, publicidad, etc., el Congreso acuerda, insistir en su oportunidad, cerca de quien corresponda para que en la reunión postal universal que tendrá efecto en El Cairo en 1934 se acepte la representación de la Federación, hace constar la satisfacción de todos por haberse conseguido que Suiza aceptara la reducción del 50 por 100 en el franqueo de las revistas, confirma el ruego hecho a las Secciones nacionales para que transmitan a la sede central, sobre la base de un cuestionario tipo, que se les ha remitido, todos aquellos datos controlados, a fin de proceder a un estudio comparativo de conjunto sobre el estatuto de la prensa periódica en diversos países, con objeto de poder ir paso a paso a la formación de una Unión Postal Europea, similar a la Unión Postal Panamericana, y finalmente ver con simpatía los trabajos que se realizan para conseguir una unión similar entre Bélgica, Luxemburgo y Francia, sobre la base de constituir un solo territorio postal y de aplicar las tarifas interiores a toda la correspondencia.

Libre circulación de las revistas técnicas en el mundo entero. — La segunda Comisión en vista de que el Congreso está enterado ya, por la ponencia del señor Ladislas Radwanyi, de la Sección húngara, del problema palpitante de la admisión y difusión de las revistas técnicas en ciertos países, y teniendo en cuenta de que a pesar de los acuerdos tomados, parece existir cierta confusión en el espíritu de los Gobiernos interesados, y considerando que importa fijar una vez por todas la actitud de la Federación Internacional de la Prensa Téc-

nica, inspirada en los principios esenciales de la libertad de la prensa, declara que el problema se resume para ella a la estricta observación del principio fundamental que repudia toda previa censura, aun reconociendo en los Gobiernos en pleno ejercicio de su soberanía, el derecho de decidir la aceptación o el rechazo de todas las publicaciones y emite, por consecuencia, el voto de que los Gobiernos de los Estados interesados decidan de un modo definitivo el que la solicitud de autorización de admisión o de circulación de publicaciones técnicas sea suprimida, en el bien entendido de que sus derechos soberanos continúan intangibles en el interior de su respectivo territorio nacional.

Progreso de los periódicos técnicos en diversos países. — El Congreso, impuesto de la ponencia del señor G. Tagliacarne, Vicepresidente de la Asociación italiana de la Prensa Técnica, en la que se hace una historia de los progresos realizados por la prensa del ramo en dicho país y se da a conocer la estadística de los periódicos técnicos italianos, considera conveniente que todas las Secciones formen estadísticas semejantes y las presenten a la Federación cuanto antes les sea posible.

Normalización de los formatos de papel. — En vista de los obstáculos surgidos en ciertos países con referencia a la excelente idea de normalizar los formatos de papel, y de conformidad con el trabajo presentado por el señor Danguin, el Congreso, después de haber estudiado las dificultades mencionadas, estima, de acuerdo con la Comisión, que debe obrarse con suma prudencia y propone, por ahora, mantener el *status quo*.

El turismo y la Prensa Técnica. — El Congreso se impone con especial interés

de las ponencias de los señores Duchaine sobre organización de turismo, y Masson sobre la conveniencia de que todas las organizaciones económicas y en particular las Compañías de ferrocarriles, cuiden de enviar la mayor documentación turística a las revistas técnicas, teniendo en cuenta los grandes servicios que los periódicos del ramo agrupados en torno de la Federación Internacional pueden prestar a la citada obra.

Documentación sobre la Prensa Técnica. — En una ponencia redactada por los señores Bayle, Danguin y Otlet, sobre la labor realizada desde 1895, por el Instituto Internacional de Bibliografía, y sus métodos, se define la misión que deben llevar a cabo las revistas técnicas en la documentación universal, habiendo acordado el Congreso aceptar por unanimidad la conclusión que proponen, o sea que la Federación Internacional de la Prensa Técnica y Profesional cuide con todo interés de la organización de la documentación *de y para* los periódicos y que a este efecto una sus esfuerzos a los del Instituto Internacional de Bibliografía a fin de realizar conjuntamente, de manera cooperativa y federativa, la oficina Universal de Documentación.

Las Oficinas de información de la Prensa Técnica y Profesional. — Después de la creación de las Oficinas de Información de la Prensa Técnica, acordada en Berlín en 1927, a iniciativa del Secretario general de Honor de nuestro organismo central, señor Thuau, se han presentado diferentes ponencias sobre la actuación de dichas oficinas y en este Congreso se han discutido los trabajos de los señores César Ancey, Presidente de la Oficina francesa y Martín Carrió, Presidente de la Oficina española, acordándose, a propuesta de ambos colegas, remitir una comunicación a las entidades económicas recordándoles la existencia de estas instituciones, procurar que la Prensa Técnica esté representada en todas las Bibliotecas de la Federación Internacional, remitir comunicados a la Prensa Diaria llamando la atención del público sobre los servicios que le pueden prestar las oficinas e instalar en un sitio céntrico de las poblaciones donde aquellas existan, una exposición permanente de revistas técnicas afiliadas a la Federación.



Cartel de propaganda de la Exposición de Lieja, 1930

A continuación, el señor Roux, Secretario de la tercera Comisión (Organización y relaciones económicas), procede a leer las conclusiones que la Comisión somete al Congreso.

La protección preventiva de los acreedores. — En vista de la ponencia del señor Radwanyi, relativa a que el Congreso emita el voto, tanto en el interés de la protección preventiva de los acreedores como en el de la Prensa Técnica y Profesional, para que los diarios técnicos y profesionales puedan obtener datos referentes a la protección de los acreedores por vía regular y legal, y que los obstáculos que se oponen a ello, a causa de las reglas jurídicas en vigor en ciertos países, sean suprimidos, acuerda trasladar este asunto al próximo Congreso, teniendo en cuenta las múltiples y delicadas cuestiones de legislación y jurisprudencia que pueden originarse en cada país.

Relaciones de la Prensa Técnica con las Administraciones Públicas, Nacionales e Internacionales. — (Revistas oficiales). De acuerdo con el informe del teniente coronel Roux, y en vista de que las Administraciones públicas de ciertos países, representados en el seno de la Federación, observan una tendencia insólita a convertirse en editoras de publicaciones técnicas de todas clases y teniendo presente que si en principio no puede ésto levantar objeciones dogmáticas, no es menos cierto que las Administraciones públicas no deben ponerse enfrente de las empresas privadas que pagan regularmente su contribución y que por paradoja sostienen con sus propios fondos, publicaciones que les hacen la competencia, el Congreso emite el voto de que las Administraciones públicas no deben perder de vista la necesidad primordial de no amenazar la existencia de las empresas de publicaciones privadas, guardadoras del principio de la libertad de la prensa, y además, y a fin de no ocasionar a estas últimas ningún daño, propone que las tarifas de sus publicaciones sean iguales a las de las citadas empresas privadas. Asimismo el Congreso estima que la Federación Internacional de la Prensa Técnica debe mantener constantes relaciones con la Sociedad de las Naciones y la Comisión de Cooperación Intelectual de la misma, en Ginebra, así como con la Oficina Internacional de Cooperación Intelectual, en París, nombrando para redactar un informe anual sobre las relaciones de la Federación con dichas entidades a los señores Roux, Schick y Masnata.

Importantes problemas de derecho publicitario. — De conformidad con el interesante estudio del doctor Kurt Alexander, de la Sección alemana, la tercera Comisión considera que es conveniente estudiar la situación jurídica de los periódicos en los diferentes países a fin de llegar al establecimiento de un derecho internacional especial y con objeto de contribuir con ello a la concentración de los reglamentos relativos a los derechos del editor, labor que debe realizar a su debido tiempo la Unión Internacional de editores de periódicos.

Inmediatamente el señor Geo Block, Tesorero general de Honor de la Federación y Secretario de la Comisión cuarta (Publicidad), lee las conclusiones acordadas en la misma.

Contrato-tipo de publicidad. — El Congreso toma en consideración las sugerencias propuestas en el interesante estudio presentado por el señor César Ancey, con referencia al contrato-tipo de publicidad y le ruega recoger, para exponer en otro Congreso, los datos referentes a cuáles son los países susceptibles de aplicar las condiciones mencionadas en el contrato, de acuerdo con su legislación y cuáles son los que podrían oponerse a ello y en este caso qué artículos deberían reemplazarse, estimando, por tanto, que el ponente debe antes ponerse en relación con las diferentes Secciones a fin de poder elaborar un contrato-tipo de publicidad que pueda ser válido para todas las naciones.

Propaganda colectiva de la Federación para la publicidad y Autopublicidad de la Prensa Técnica. — De conformidad con los informes de los señores Bloch y Greiffenhagen, referentes a la propaganda colectiva de la Federación para la publicidad y a la autopublicidad de la Prensa Técnica, el Congreso decide encargar al Presidente de la Sección alemana se ponga en contacto con las demás Secciones con objeto de invitarlas a presentar sugerencias con respecto a la citada publicidad y acuerda que la Comisión continúe sus trabajos a fin de que cuando estén terminados los haga conocer a los miembros de la Federación por mediación de las Oficinas de información, exponiéndoles los textos de publicidad que se adopten.

La Prensa Técnica en las Exposiciones y Ferias de Muestras de Europa. — En lo que hace referencia al notable informe de don Federico Montagu, de la Sección española, sobre la necesidad de que la Prensa Técnica esté representada en todas las Exposiciones y Ferias de muestras de Europa, el Congreso invita a las diferentes Secciones nacionales a crear una Comisión especial de Exposiciones y Ferias, que tendrá principalmente por objeto hacer conocer a la Secretaría general de la Federación, por intermedio de las Oficinas de información, los certámenes de aquella clase que se celebren y sus condiciones de participación, debiendo obtenerse ventajas especiales para la Prensa Técnica y comunicarse entonces a los miembros de cada Sección nacional por medio de la respectiva oficina de información, las Ferias y Exposiciones que puedan interesarles.

El Anuario de la Prensa Técnica y Profesional. — El Congreso ve con satisfacción los trabajos realizados por el señor Geo. Bloch, para la preparación del Anuario de la Prensa Técnica, que debe ser el principal pilar de la Federación, y acuerda designar una Comisión especial compuesta de un Presidente, un Secretario general y un Tesorero, a los que se unirán los Presidentes de las Oficinas de Información, que esté encargada de organizar la edición de un Anuario de Prensa Técnica Internacional en el que deben figurar, además de los miembros adheridos y afiliados, todas las revistas técnicas que la Comisión crea conveniente, de acuerdo con condiciones especiales que contribuyan a equilibrar los gastos que se hagan para la edición del Anuario, y de admitir la publicidad que estime conveniente, sobre todo de empresas relacionadas con la prensa, debiendo dar cuenta de todos los trabajos que realice en el próximo Congreso.

El señor Coquet, Secretario de la quinta Comisión (Organización y relaciones económicas), da lectura del acta de las reuniones celebradas por la citada Comisión.

Después de haberse enterado de las ponencias de los señores Mounier, Thuau y César Ancey, sobre **La Organización económica y La Prensa Técnica y Profesional**; de Luciano Coquet, sobre **La misión de la Prensa Técnica y Profesional en la organización de la Unión Aduanera Europea**; de Schick, sobre **La naturaleza y la importancia de la revista de exportación** y de Metairie, sobre **las Organizaciones Sindicales en Francia y en los países extranjeros**, reconoce el interés primordial que tiene la Prensa Técnica en seguir los grandes problemas económicos, especialmente la evolución de las *ententes* y de los *cartels*, y en la medida que sea posible de aportar su concurso a la solución equitativa de estos problemas sobre el terreno técnico, estima necesario que la Federación Internacional prosiga su doble misión de información y de propaganda en favor de las ideas de interdependencia y de solidaridad económica entre las naciones y acuerda que esta Comisión se denomine « Comisión de Organización Económica », de la que formarán parte todos los miembros del Comité Ejecutivo y los Presidentes de las Oficinas de Información, eligiendo, además, cada Sección nacional, tres delegados permanentes a la misma, pudiendo también formar parte, a título consultivo, todos los miembros adheridos o afiliados a la Federación.

La Comisión examinó la ponencia del señor Viada y Lluch, de la Sección española, sobre el **Régimen aduanero del papel para revistas**, aprobando el Congreso sus conclusiones en el sentido de que la Federación se dirija a los Gobiernos de los países en los cuales hay establecido un régimen de favor diferente entre la prensa diaria y la periódica, a fin de que se extiendan a ésta los beneficios acordados a la primera.

También se acordó enviar a Ginebra el telegrama siguiente :

El VI Congreso Internacional de la Prensa Técnica, enterado de la unanimidad de las respuestas de los veintisiete Estados convocados en Ginebra, con respecto a la necesidad de crear un gran mercado europeo libre de obstáculos al intercambio, acuerda que, a fin de intensificar las relaciones intereuropeas en todos los dominios de la actividad económica, científica e intelectual, labor previa necesaria para la formación de un verdadero espíritu de unión y de cordialidad, uno de los primeros actos de la Conferencia europea en Ginebra debe ser el de nombrar un Comité de expertos, encargado de estudiar los medios más rápidos para rebajar y unificar, en vista de su supresión, los derechos de Aduanas

sobre las revistas, periódicos, folletos, libros, y generalmente todos los documentos de orden técnico y profesional, así como obtener la unificación y reducción al mínimo de las tarifas postales y encarga a sus delegados permanentes cerca de la Sociedad de las Naciones de trabajar para que se tome en consideración y se lleve a cabo la conclusión citada.

A continuación, el señor Luc, Secretario de la Comisión sexta (Enseñanza técnica), da lectura de las conclusiones acordadas.

La colaboración de la Prensa Técnica con la Enseñanza Técnica. — El Congreso, enterado de la ponencia de los señores Thuau y Luc sobre la colaboración de la Prensa Técnica con la Enseñanza Técnica, aprueba las sugerencias propuestas por los mencionados señores y recomienda la organización en todas las Bibliotecas públicas de una documentación técnica que comprenda necesariamente los principales periódicos del ramo, así como aconsejar la colaboración del personal de la enseñanza técnica en los periódicos profesionales.

Las relaciones de la Prensa Técnica con la Enseñanza Técnica. — De conformidad con el informe del señor Lucas, el Congreso recomienda a los industriales constituyan en sus fábricas, sobre todo en las que estén alejadas de los centros de documentación, Bibliotecas técnicas a base de los principales periódicos especializados en el ramo de la industria que les compete, a fin de ponerlas a disposición del personal.

Terminada la lectura de las actas y conclusiones de las seis mencionadas Comisiones, que fueron aprobadas todas por unanimidad, y de las cuales se desprende que las ponencias presentadas por los delegados españoles fueran acogidas con interés y votadas sin reparo ninguno, el Congreso tomó nota del saludo hecho por la delegación yugoslava que por no tener todavía organizada su entidad, no había nombrado delegados para tomar parte en todos los trabajos, y por lo tanto se limitaba a saludar al Congreso, a todas las naciones representadas y muy particularmente a la hospitalaria Bélgica.

El Congreso aprobó también diversas propuestas presentadas por la Asociación Española de la Prensa Técnica, referente una de ellas a que las revistas técnicas podían ser, a título honorífico, representantes en los países que lo desearan, de grandes organizaciones internacionales.

Por aclamación se acordó celebrar el próximo Congreso de 1932 en Varsovia y elegir Presidente de la Federación Internacional al señor don Alejandro Pawlowski, Presidente de la Sección polaca y de la Oficina de Información de Prensa Técnica de aquel país, nombramiento que mereció grandes aplausos, a los que contestó el señor Pawlowski manifestando su sincera devoción a la obra que realiza la Federación Internacional y sus esperanzas de que la reunión que debe tener lugar en la capital de Polonia, congregue una nutrida delegación de todos los países federados.

El Congreso acordó que el señor Duchaine pasara a ocupar la Vicepresidencia primera, ejerciendo los demás Vicepresidentes las siguientes por el mismo orden que fueron nombrados.

A propuesta del señor don Oscar Fischer, delegado de la Sección austriaca, se convino que el octavo Congreso tenga efecto en 1933, en Viena, ya que dicho año celebra la citada nación grandes festejos.

El Congreso confirmó en el cargo de Presidente de Honor al excelentísimo señor Marqués de Guad-el-Jelú, Ministro de Trabajo y Previsión de España, nombrado por el Comité Ejecutivo de la Federación y por unanimidad a mediados del año actual.

El señor Mounier levantóse para dar las gracias a la Sección belga por la organización del Congreso, recordando los trabajos llevados a cabo para el mejor éxito del mismo y para el mayor prestigio de la Federación por diversas personalidades, y despidióse de los presentes, agradeciéndoles todo cuanto llevan hecho en pro de la obra común.

El señor Duchaine, Presidente de la Federación, recogió las palabras del señor Mounier, dando también las gracias a los reunidos por haber aceptado la invitación hecha por la Sección belga y congratulándose de que haya transcurrido el Congreso en medio de una gran cordialidad y se hayan aprobado las conclusiones sin discusión ninguna.

En medio de unánimes aplausos levantóse la sesión.

Por la tarde los congresistas reuniéronse en las tribunas del Parque del Cincuentenario para asistir al paso del *Ommegang*, cortejo que tiene su origen en una leyenda que remonta al comienzo del siglo XVI, relacionada con la construcción de la capilla de Nuestra Señora del Sablón, emprendida por la Corporación de los Ballesteros. El cortejo duró cerca de dos horas, quedando todos muy complacidos de haberlo visto, sobre todo por la originalidad de los vestidos, que daban una notable nota de color a las calles de la nueva y vieja Bruselas. Músicas, banderas, pendones, estandartes llevados a pie y a caballo por distintos Oficios, pajes, caballeros, el Duque de Brabante y su corte, arqueros, mosqueteros, ballesteros, etc., y por fin la leyenda de Nuestra Señora del Sablón, representada en diversos carros, pasaron ante los ojos del público, que contemplaba admirado el paso del cortejo medieval.

A las 8 de la noche tuvo efecto en el Hotel Metropole, de Bruselas, el banquete de gala con que la Unión de la Prensa Periódica Belga y su Sección de Prensa Técnica, dieron a las autoridades y a los congresistas, asistiendo numerosas damas y pronunciándose discursos por los señores Duchaine, Mounier y Greiffenhagen, quien habló en nombre de todos los Presidentes de las Secciones nacionales de la Federación.

Al día siguiente, lunes, los congresistas se trasladaron a Lieja, a fin de visitar la Exposición Internacional y celebrar la sesión de clausura. El Certamen de Lieja complementa de un modo perfecto el de Amberes y sus pabellones contienen los inventos más recientes y las maravillas realizadas por la técnica en todos los países. Destacan del conjunto los Palacios de la Electricidad, Metalurgia, Minas y Mecánica, Transportes, Química y Textiles, y los pabellones de Francia e Italia, Japón y los Países Bajos. Asimismo son dignos de admirar los de España, Suiza, Polonia, Checoslovaquia, Egipto, las Provincias Belgas, el de la ciudad de París, el Pabellón de la Azucarera de Tirlemont, etc. El esfuerzo de Francia e Italia en Lieja, así como el de la Gran Bretaña en Amberes, es digno de notarse por encima de todo.

La delegación española al visitar el pabellón de nuestro país, fué recibida por su Comisario general señor Alvargonzález y los altos funcionarios del mismo, quienes acompañaron a los delegados por todos los *stands* del pabellón.

Bélgica ha realizado con su Exposición Internacional de Lieja y Amberes un magnífico gesto, poniendo de manifiesto la labor que lleva a cabo aquel admirable país y dando a conocer a los nacionales y a los extranjeros las riquezas que atesora el Congo, merced a los cuidados que dedica la nación a la mejora de su colonia. Uno de los puentes que une la ciudad de Lieja con los terrenos de la Exposición, y que forma su entrada principal, el de Coronmeuse, fué inaugurado en ocasión de la segunda Exposición de Lieja y es el más grande del país, teniendo 315 metros de largo.

A las 4 y media y en el Palacio que la ciudad de Lieja levantó en la Exposición celebróse la sesión de clausura, haciendo uso de la palabra la mayoría de los miembros del Comité Ejecutivo.

Terminado este acto, los congresistas asistieron al *lunch* dado por el Ayuntamiento de Lieja y más tarde regresaron algunos de ellos a Bruselas, partiendo varias delegaciones a sus respectivos países y separándose la española, dirigiéndose unos a París y otros a Estocolmo, en donde debían visitar la Exposición Internacional, invitados por su Comité Directivo.

No hay que decir que guardaremos un gratísimo recuerdo de la excursión, del compañerismo de los miembros de la Sección española, del afecto paternal de nuestro Presidente don Teodoro Colomina, y del cariño con que fuimos siempre recibidos en todas partes, complaciéndonos en reiterar desde aquí nuestro agradecimiento más sincero a los delegados de todas las Secciones de la Federación que asistieron al Congreso y en especial a los belgas, franceses, alemanes y polacos, esperando encontrarnos con estos últimos en Varsovia para celebrar con el entusiasmo de siempre el Congreso venidero.

Francisco Carbonell

Secretario general de la Asociación Española de la Prensa Técnica

ESTABLECIMIENTO LITOGRÁFICO Y FABRICA DE NAIPES

CASA FUNDADA EN 1870

Esta casa, que cuenta en sus grandes talleres con maquinaria y procedimientos modernos para trabajos de arte, tiene su especialidad en placas para almanaques, carteles para fiestas e industriales, así como estampería religiosa, oleografías, etc., etc.

Sus naipes están acreditados por su corte especial privilegiado y su marca acreditada: EL CID

SIMEÓN DURÁ

Angel Guimerá, 29 : VALENCIA (España)

Sociedad General de Electro - Metalurgia, S. A.

PROPIETARIA DE LA PRIMERA FABRICA ESPAÑOLA
DEDICADA A LA

LAMINACIÓN EN FRIO

DE TODA CLASE DE FLEJES DE HIERRO Y ACERO

Stands 193 y 195 en la Exposición
Internacional de Barcelona
(Palacio de la Metalurgia)

Fábrica en SAN ADRIÁN DEL BESÓS (Prov. de Barcelona)

Despacho : P. Cataluña, 17 : Teléfono 16683 : BARCELONA

FRANCISCO LACAMBRA LACAMBRA



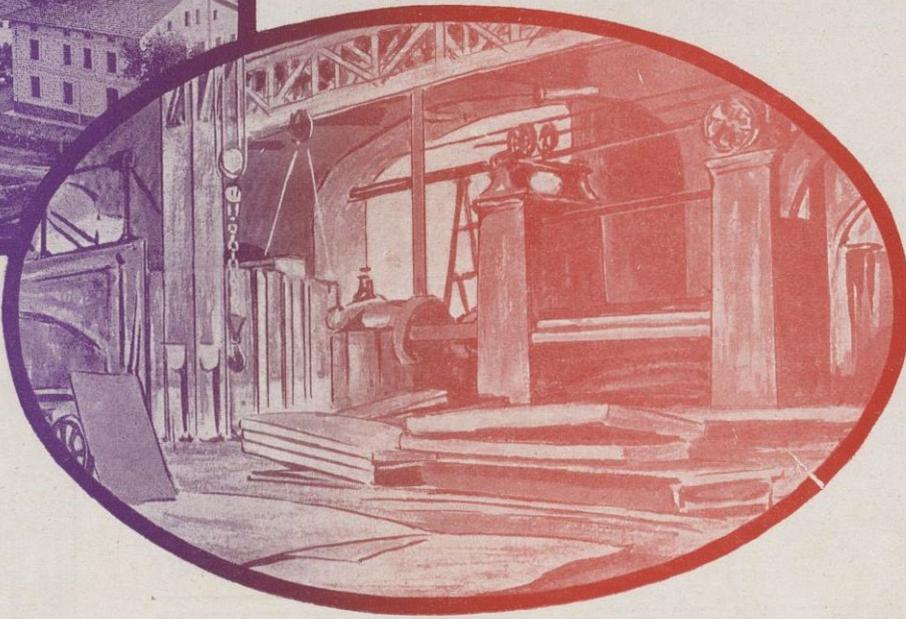
Fábrica de batir y laminar cobre y latón

Casa fundada en el año 1808

Despacho : ALI-BEY, 23 - Teléfono 50807

Medalla de Oro en la Exposición Universal de Barcelona 1888, Medalla de Oro colectiva del Trabajo 1927

Planchas de cobre (hasta 3 metros anchura), Barras de cobre, Alambres de cobre, Discos de cobre, Tiras de cobre (electrolítico), Casquetería de cobre, Planchas de latón, Barras de latón, Alambres de latón, Discos de latón, Tiras de latón, Placas de cobre para hogares de locomotoras



Fábrica de Conductores Eléctricos

CALLE CORTES, 500 - Teléfono 32634

Hilos y cables desnudos, Hilos y cables aislados, Hilos para bobinas (cubiertos con algodón y seda), Cables redondos desnudos, Cables redondos cubiertos, Cables rectangulares, Cables pararrayos, Delgas para colector, Cordones flexibles, Pletinas desnudas, Pletinas cubiertas y toda clase de trabajos especiales en cobre electrolítico para la aplicación del ramo de electricidad

BARCELONA

Fábrica de Tejidos de Lana

FRANCISCO LLONCH

Antigua casa
JUAN LLONCH Y HNOS.

Sabadell



Vidriería Barcelonesa
Juan y Cayetano Vilella
 S. en C.
 Fábrica de Vidrio, Botellas
 y Garrafones, Bomboneras,
 Vidrio impreso y estriado
 =
 CALLE DE GERONA, 54
 Teléfono 257-SP.
 Direc. teleg.: VIDRIERÍA
BARCELONA

Botonería Barcelonesa
Juan y Cayetano Vilella
 S. en C.
 Fábrica de Botones de Piedra,
 Vidrio, Hueso, Asta y Cerezo
 Fábrica de Agua Oxigenada
 =
 CALLE DE GERONA, 54
 Teléfono 1400-SP.
 Direc. teleg.: VIDRIERÍA
BARCELONA

JUAN Y CAYETANO VILELLA, S. EN C.
BANQUEROS
 Apartado de Correos núm. 3 REUS Dirección telegráfica: VILELLA



Lámparas de Estilo en Bronce

Lámparas artísticas, en bronce y cristal. Continua renovación en modelos de todos los estilos

Exportación a provincias y ultramar

Enrique Mariner

Despacho, fábrica y Salón de muestras para la venta al detall
 Calle Momparler, 6 - Valencia



Fábrica de Bolnas
LA CASUALIDAD
NIETOS DE ANTONIO ELOSEGUI
TOLOSA

Teleg. y Telef.: ELOSEGUI-TOLOSA
 Clave 5.ª edición mejorada



VICENTE GENOVES CUBELLS
 .. FABRICA ..
 DE
CAMAS - CAMITAS-CUNA - CUNAS
 COMBINADAS CON SOMIER
PATENTADAS
 SOMIERS Y TELAS METALICAS
 FABRICA - JOSE M^o ORENSE, N^o 23 - TELÉFONO 10067
 DESPACHO Y ALMACÉN - JOSE M^o ORENSE, N^o 9
VALENCIA

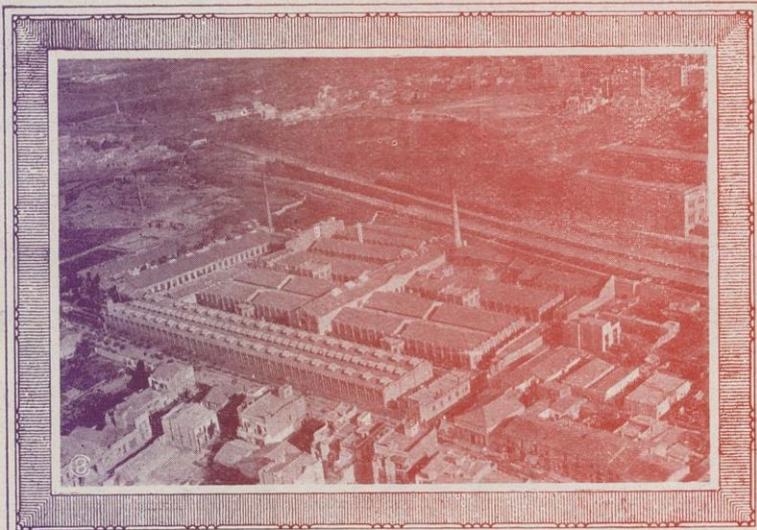


CAMAS SIMMONS

La calidad distintiva de todas las camas "SIMMONS", es el nuevo estilo patentado de conexión esquinual de acero prensado, que al mismo tiempo que reduce el peso, aumenta la rigidez de esas conexiones y evita que se rompan :- Grandes existencias en camas de metal y acero, camas para hospitales, clínicas e instituciones, camitas para niños, etc.

Joaquín Morales

BARCELONA **MADRID**
 Rambla Cataluña, 11 Reina, n.º 39 y 41



Vista general de la FÁBRICA n.º 12 de la Sociedad
 (Hospitalet-Barcelona)

Unión Industrial Algodonera, S. A.

CAPITAL: 35.000.000 PESETAS

HILADOS DE ALGODÓN
TEJIDOS - TRENZAS PARA
CERILLAS FOSFÓRICAS

TELÉFONOS: 20784, 20785 y 20786

Domicilio social: LAURIA, 28 - BARCELONA

Vidriería Española
Costa, Florit y C.^a, S. en C.
 Despacho: Paseo Aduana, 5, 1.º : Barcelona
 Fábrica de botellas para vinos, licores
 cervezas y gaseosas
 Bombonas y Garrafrones, Baldosas y Baldosillas

SELLOS PARA COLECCIONES

Gran surtido de sellos de todos los países y de artículos filatélicos



Envíos para elegir
 Precios corrientes gratis y franco

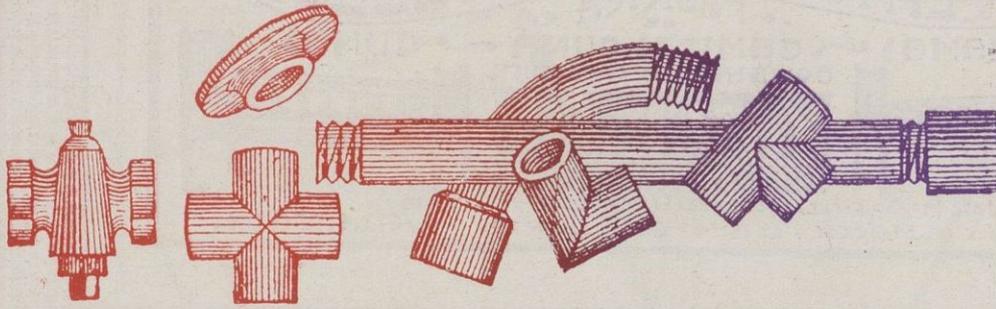
R. POULAIN 7, RUE DE PROVENCE
 PARIS (9^o)

Marcelino Ibáñez de Betolaza

Dirección postal:
APARTADO N.º 251

BILBAO

Teleg. y telefonemas:
RADIATUB-BILBAO



Accesorios de hierro maleable

Herramienta y robinetería para tuberías de agua, gas, vapor, aire comprimido y petróleo : Radiadores para calefacción : Fábrica de tubos de hierro y acero : Tubos de hierro forjados, negros y galvanizados :-:



CUERDAS ARMÓNICAS

CASA FUNDADA EN 1730
TELÉFONO 18958 :

M. CURMATCHAS

FABRICANTE

Especialidad en cuerdas blancas de tripa
Cuerdas de tripa para
maquinaria, raqueta y Cat-gut
Venta exclusiva al por mayor

PASEO ADUANA, 4 BARCELONA

FÁBRICA DE PEINES Y LIZOS PARA TEJIDOS A. Y J. VALLVÉ

PALACIO INDUSTRIAS TEXTILES

Stand 84

AUSIAS MARCH, N.º 77
TELÉFONO 51002

BARCELONA

Pedro Rodríguez y C.^a

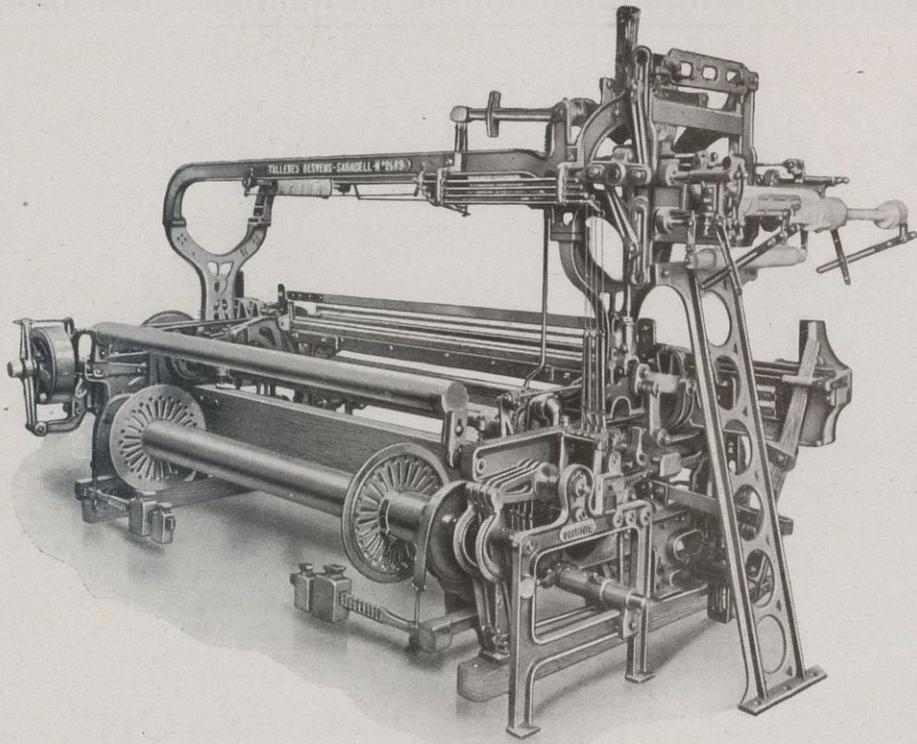
HACENDADOS : BANQUEROS
COMERCIANTES
ALMACENISTAS
Y EXPORTADORES DE AZUCAR

ESCRITORIO CENTRAL
"THE ROYAL BANK OF CANADÁ"
DEPARTAMENTO 312
H A B A N A

Instituto Ferrán

ESTEVANEZ, N.º 286 - 296
Apartado 250 - Teléf. 51121
BARCELONA

SKLEROLSYRUB
Producto recomendado por
las eminencias médicas, para
combatir los efectos de la
:: :: arterioesclerosis :: ::

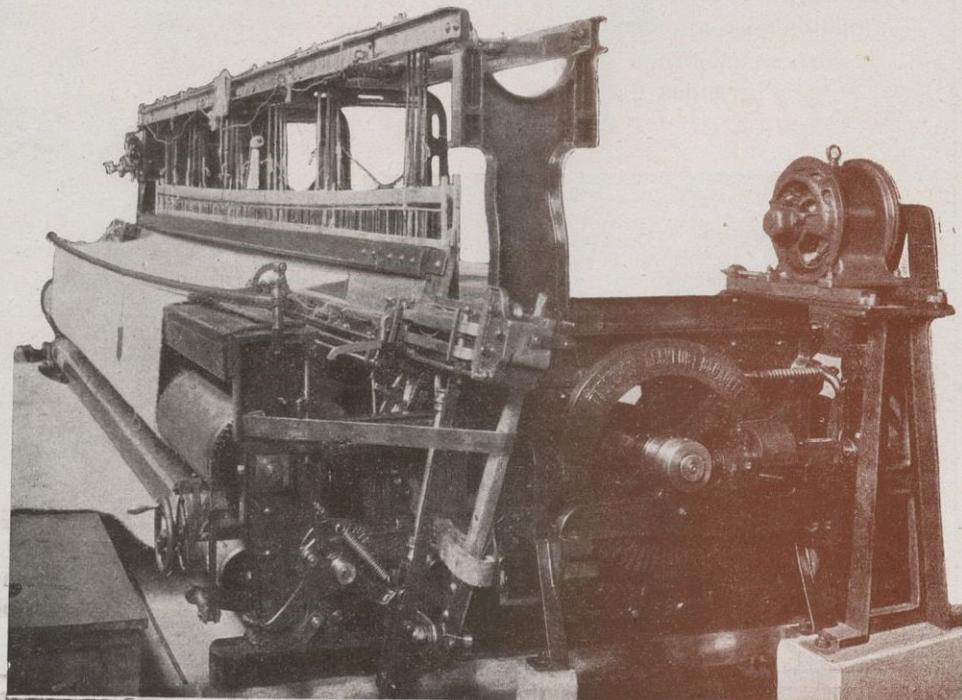


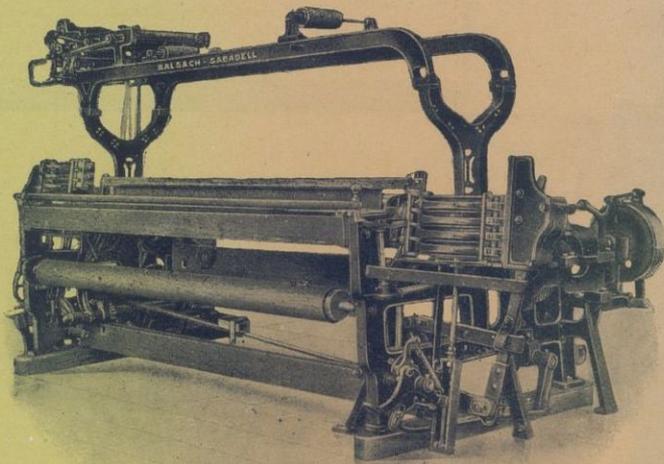
CONSTRUCCIÓN
DE TELARES
MECÁNICOS
Y MÁQUINAS
AUXILIARES
PARA LA
INDUSTRIA
TEXTIL

Talleres Desveus

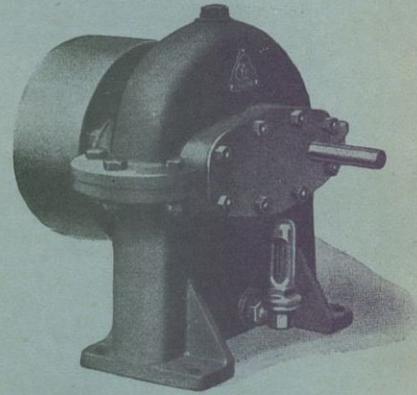
San Olegario, 27 - SABADELL - Teléfono 337

Especialidad para la
fabricación de Nove-
dades - Géneros labra-
dos - Paños y Mantas
Sedas y Mantones
Géneros para señora
Mantelería y Bánovas
Toallas - Lonas para
toldos y velamen
Enfeltras





Telar tipo T. M. 1, para paños y novedades



Reductor KRUPP, sistema de rodillos de fricción, rendimiento 98 %

CONSTRUCCIONES MECÁNICAS "BALSACH" BALSACH Y C.^A

Batllevell, 3

SABADELL

Teléfono 434

MAQUINARIA EN GENERAL PARA LA INDUSTRIA TEXTIL

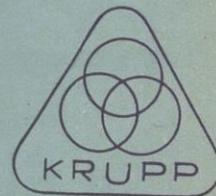
TELARES : MÁQUINAS PREPARATIVAS : MÁQUINAS DE ENCOLAR YUTE Y ALGODÓN : JIGUERS Y APARATOS PARA TINTORERÍAS CON APLICACIONES INOXIDABLES



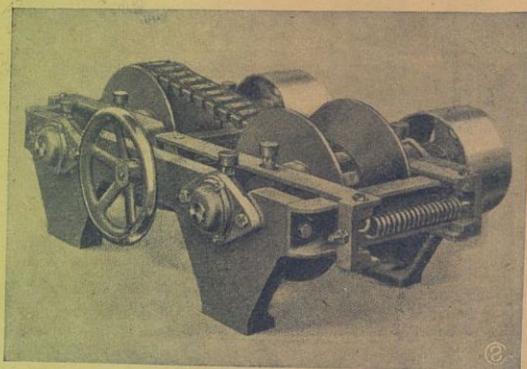
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE
A. Friedr. Flender y C.ª
DUSSELDORF Y BOCHOLT
(ALEMANIA)

AGENTES DE
Fried. Krupp, A. G.
ESSEN-RHUR (Alemania)

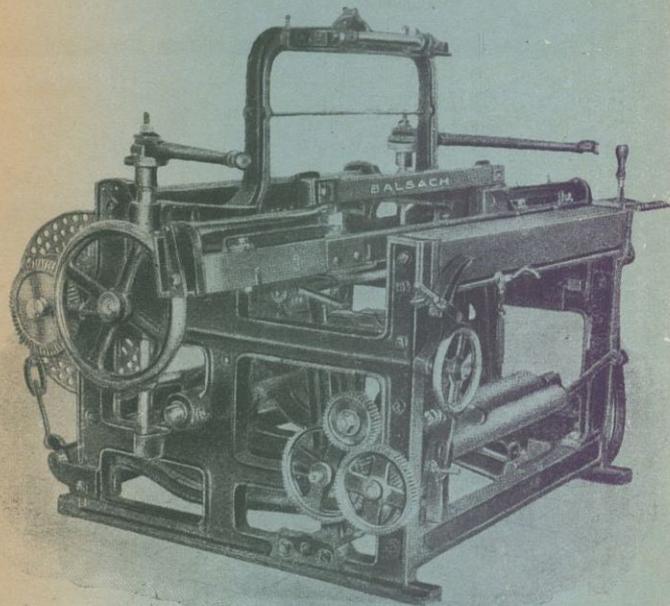
Reductores de velocidad y Aceros
inoxidables y resistentes al calor



Cambiadores de velocidad : Acoplamientos de fricción : Acoplamientos elásticos EUPEX
Rodillos tensores para correas : Aplicaciones de correa cuneiforme : Cojinetes : Poleas de grandes diámetros, etc.



Cambiador de velocidad FLENDER
rendimiento 95 %



Telar tipo T. M. 6, para yute
(Medalla de Oro en la Exposición de Barcelona, 1929)

CARDONES

CULTIVO Y MANUFACTURA DE CARDONES

CASA FUNDADA EN 1834

HIJO DE NARCISO FORRELLAD

CARDONES DE TODAS PROCEDENCIAS

Chardons, Rauhkarden, Teazles, Garzi, Cardos

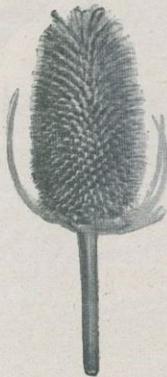
Cardones en todas dimensiones, Roulants cortados a máquina, de 1,500 vueltas por minuto

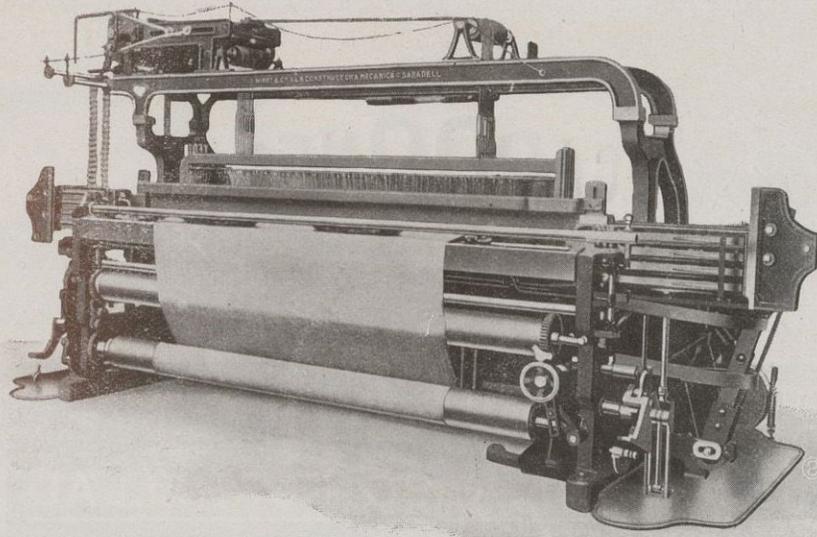
Medalla de oro en la Exposición de Buenos Aires, 1910

DEFÓSITOS

Bilbao, 13 - 17 : Covadonga, 206 - SABADELL (España)

TELÉFONO NÚMERO 595 :: Telegramas : Hijo de Narciso Forrellad





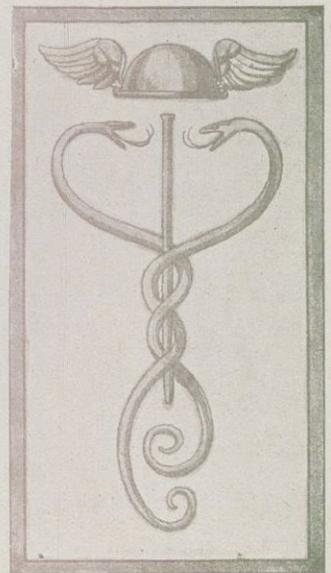
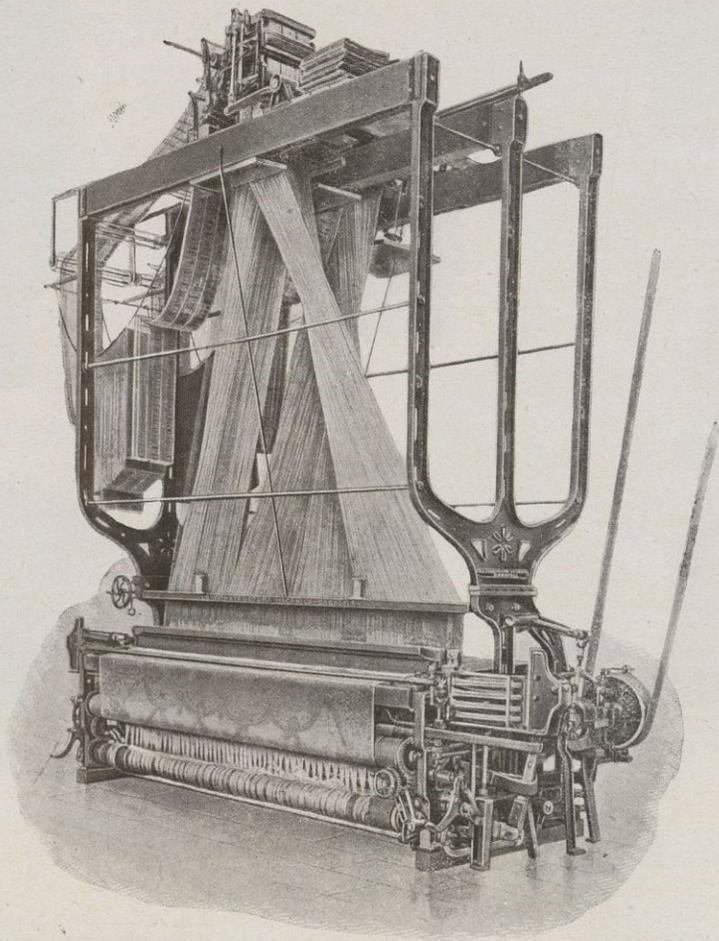
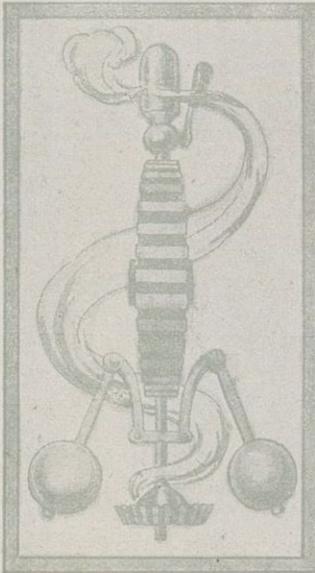
**LA CONSTRUCTORA MECÁNICA
NINET & Co.
MAQUINARIA INDUSTRIAL**

Construcciones e Instalaciones completas de fábricas : Especialidad en Telares para los tejidos de Mantas, Paños, Yute, Seda, Adamascados, Toldos, Tapices, Lonas y Alfombras :-: ESTUDIOS, PLANOS Y PRESUPUESTOS

TALLERES y DESPACHO : Tres Cruces, 131 - Teléfono 217

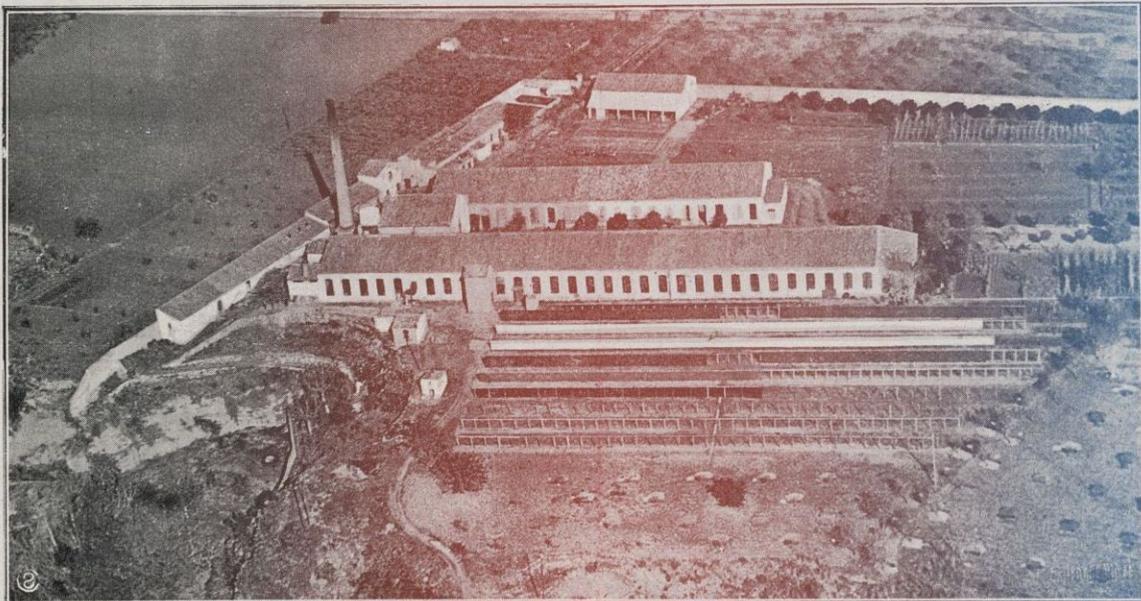
FUNDICIÓN DE HIERRO : Ronda Poniente, 39 - Teléfono 200

: **SABADELL**



M y C

MARGARIT Y C.^A



Fábrica de Pañería en Olesa de Montserrat
HILADOS, TEJIDOS, APRESTOS, TINTORERÍA Y ACABADOS

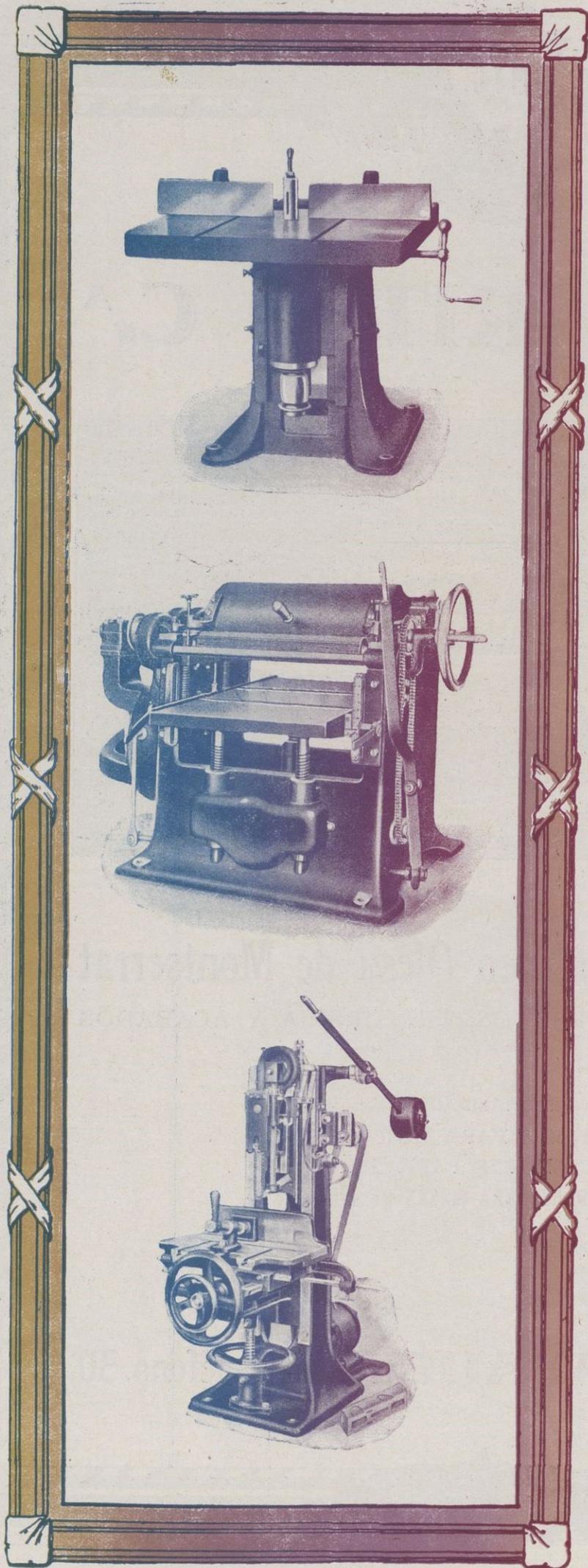
ESPECIALIDADES

PAÑOS TINAS PARA UNIFORMES
PAÑOS CASIMIRES PARA SEÑORA
PAÑOS VERDES PARA MESAS DE BILLAR

Rambla, 87

SABADELL

Teléfono 30



MENNA CLARAMUNT

Fundada en 1890

Telegramas : C L A R M U N

**Máquinas para aserrar
y labrar maderas**

Accesorios de todas clases - Instalaciones completas - Manufacturas de sierras cintas y sierras circulares - Fundición de Hierro

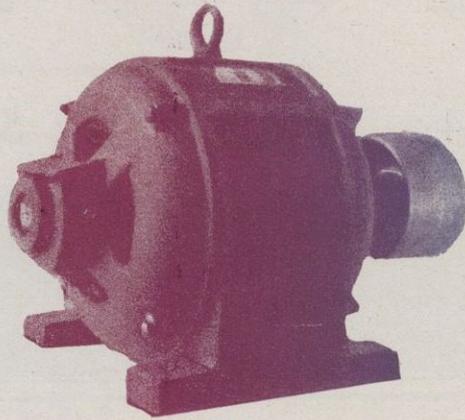
Exposición Internacional
del Mueble de Barcelona
GRAN PREMIO
la más alta recompensa

SABADELL



LA ELECTRO - MECÁNICA PAPELL

MOTORES ELÉCTRICOS



Aplicación de motores individuales a
toda clase de máquinas :: Repa-
ración de toda clase de
maquinaria eléctrica



Bufí, 22 y 24 : SABADELL : Teléfono 180

Fábrica de Peines, Lizos y Rastillos de todas clases

F. Abad Ribera

Fabricación de CLAVOS Patentados marca EL FARO, fabricados con acero especial laminado, para cañerías de agua y gas



MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DE BARCELONA, 1929

Marca registrada 82286

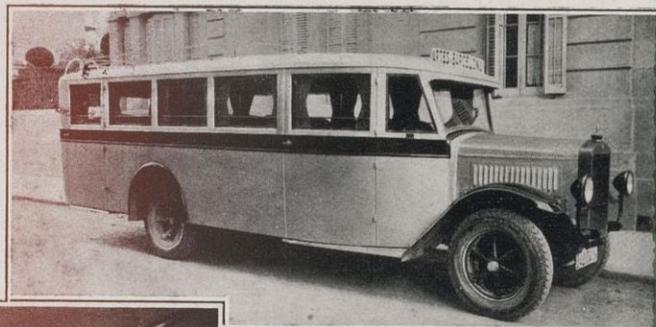
Montserrat, 74 - Teléfono 1002 : SABADELL

CONSTRUCCIÓN DE CARROGERÍAS : SECCIÓN DE PLANCHISTERÍA SALVADOR CABA



Coche Pullmann de servicio entre Moyà y Barcelona

Montseny, 14-16
y Levante, 87



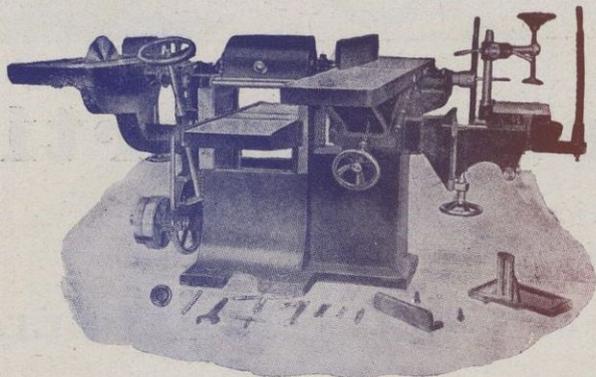
Coche Pullmann de servicio de Artés a Barcelona

TELÉFONO 1198
SABADELL



Interior de un coche Pullmann

MÁQUINA UNIVERSAL COMBINADA



para Planear, Regruesar, Aserrar, Taladrar, Moldurar, Machihembrar, una mesita adicional para aserrar espigas (mechas), etc., etc.

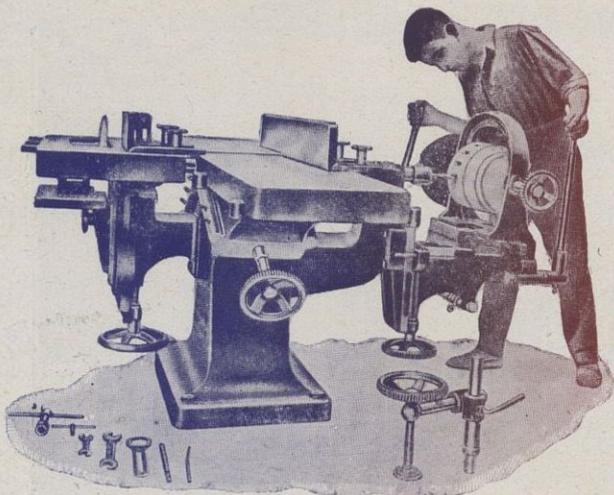
Talleres de Construcción de Maquinaria moderna para trabajar la madera

Francisco Marcet

(Sucesor de PADRÓS Y MARCET)

Fivaller, 10-12: SABADELL

MÁQUINA PARA PLANEAR COMBINADA
(Ideal para los Constructores de Carruajes)

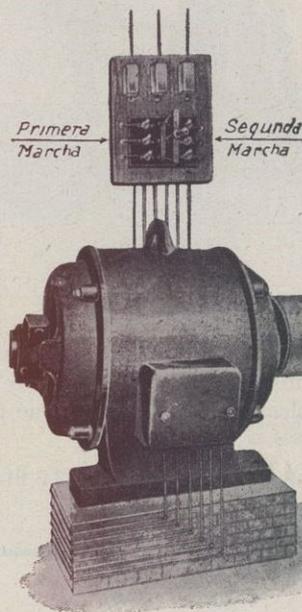


Mesas de acepillar de 2'10 m. largas por 30 ó 40 cm. ancha, con la sierra circular a la parte de acepillar. **Aserrar** subiendo la mesa horizontal. **Taladrar** con el aparato adosado a la misma máquina. **Aparato divisor** para taladrar cubos de rueda (o sin divisor). **Hacer radios**. **Machihembrar**, una mesita adicional para **Aserrar espigas** (mechas), etc.

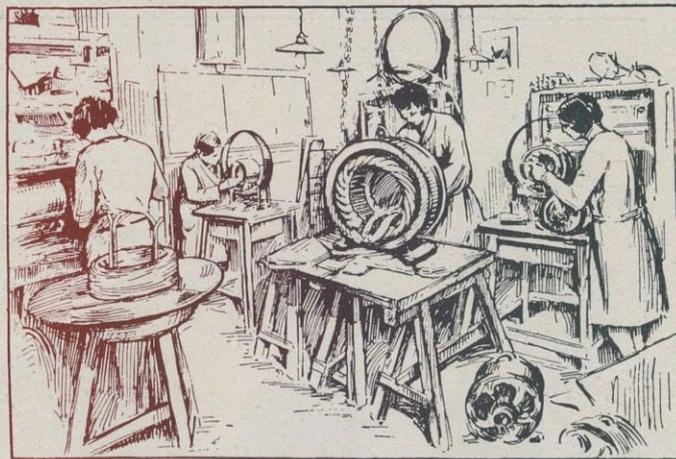
TALLERES ELECTRO-MECÁNICOS

Sección especial de Reparaciones con todo el material y útiles modernos contando con personal expertísimo

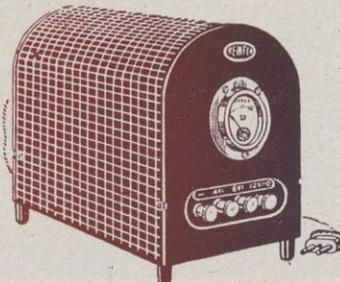
GARANTIZAMOS TODOS LOS TRABAJOS



SECCION DE BOBINAJES



TALLERES FERRANDO



MARQUÉS DE COMILLAS, 71-73

TELÉFONO 451

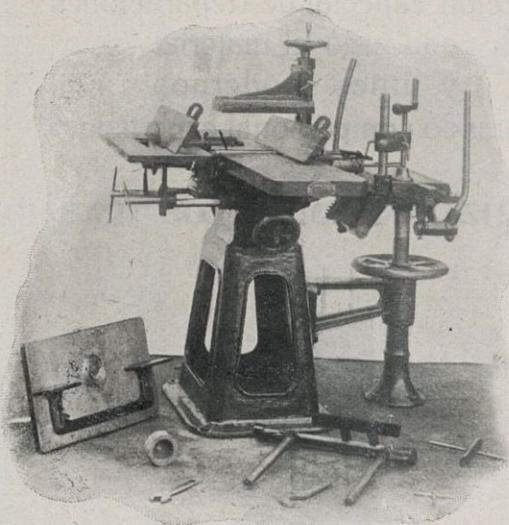
SABADELL



Talleres Martí

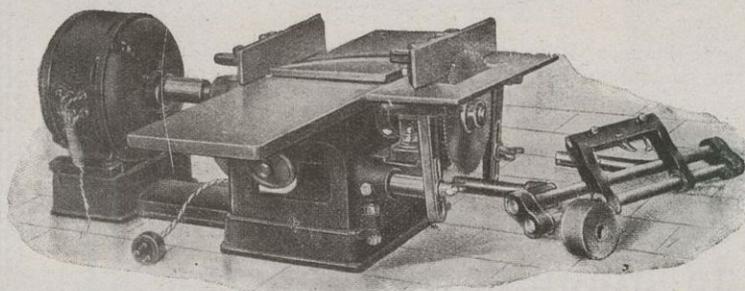
Construcción de maquinaria para trabajar la madera : Reparaciones en general

Jovellanos, 41 - - - SABADELL



Tipo M P

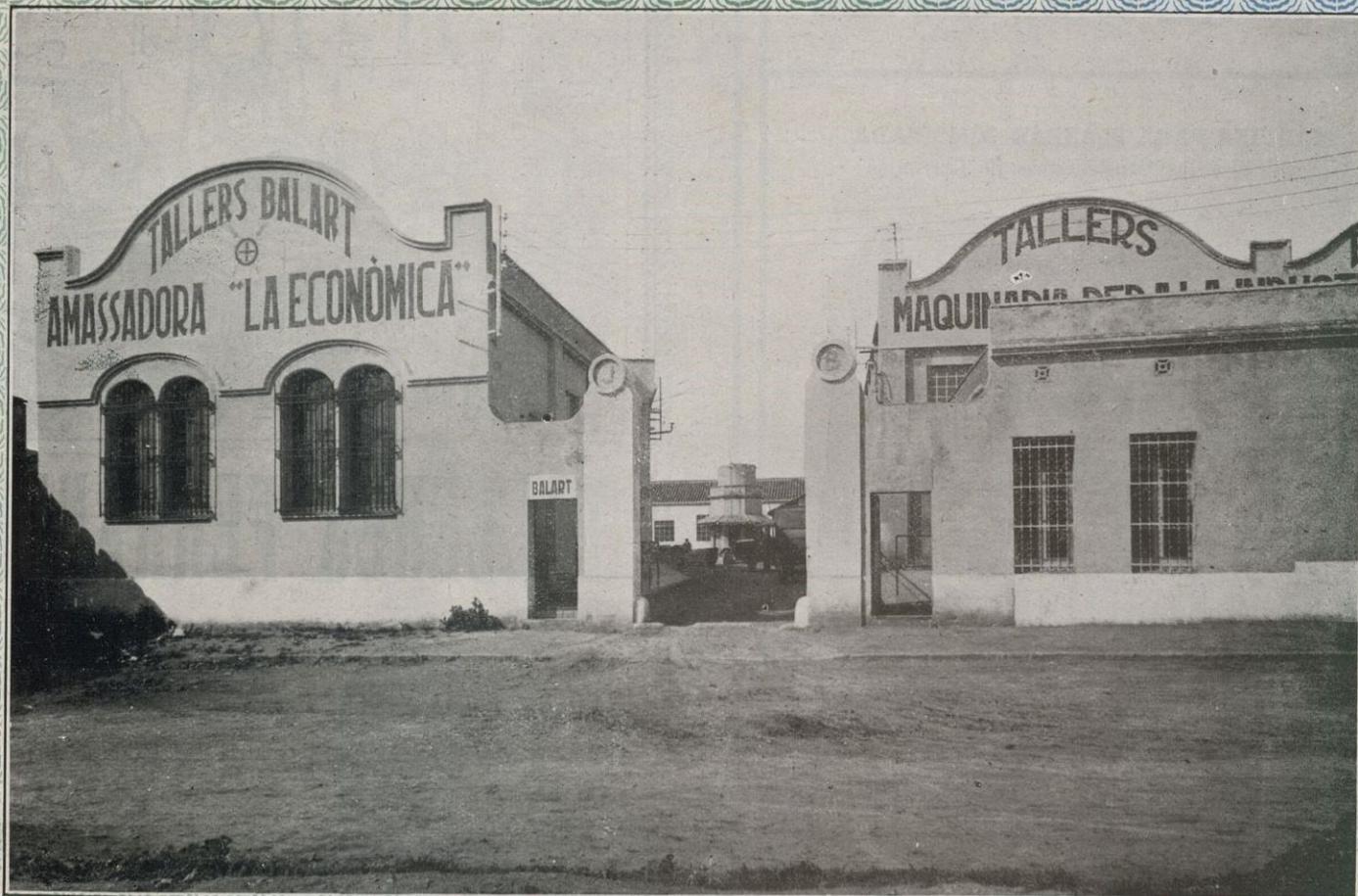
Máquina Universal para Cepillar, Regruesar, Aserrar, Machihembrar y Tupí, con aparato de Taladrar y Escoplear colocado en el mismo pie



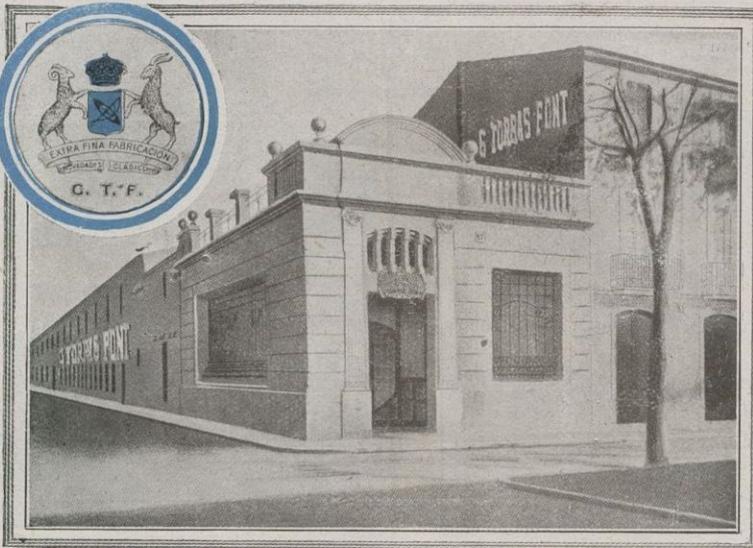
MÁQUINA UNIVERSAL

Máquina de Cepillar, Aserrar, Afilar las cuchillas, Moldurar y Taladrar con motor aplicado

MEDALLA DE PLATA Exposición Inter. del Mueble, Barcelona 1923 : **MEDALLA DE ORO** Exposición Inter. de Barcelona, 1929



SABADELL



G. TORRAS FONT

SABADELL

Extra Fina Fabricación de Pañería

NOVEDADES : CLÁSICOS

Patentados TORRAS FONT

Practiq III X III Fhont-D'or

GRAN PREMIO

en la Exposición Internacional de Barcelona de 1929

Taller de Curvar Cristales

FÁBRICA DE ESPEJOS
BISELADOS DE TODAS CLASES

Juan Minguell

CALABRIA, 295 CHAFLAN LONDRES
TELÉFONO 34775

BARCELONA

Esta casa ha fabricado todos los elementos de CRISTALES CURVADOS de la Exposición Internacional de Barcelona

Sociedad General de Electro-Metalurgia S. A.

PROPIETARIA DE
LA PRIMERA FÁ-
BRICA ESPAÑOLA
DEDICADA A LA

LAMINACIÓN EN FRÍO

DE TODA CLASE DE
FLEJES DE HIERRO
Y ACERO

Fábrica en
S. Adrián del Besós
(Prov. de Barcelona)

Despacho :
Plaza Cataluña, 17
Teléfono núm. 16683

BARCELONA



Para combatir y curar sus
RESFRIADOS, CATARROS, TOS,
ASMA, BRONQUITIS, & GRIPE

EL BUEN SENTIDO ACONSEJA

Pastillas Morelló

— INFALIBLES —

De venta en todas las farmacias y centros de
específicos del mundo

— OFICINAS Y DEPÓSITO —

LABORATORIO MORELLÓ

Director: J. MORELLÓ, Farmacéutico
Paseo de San Juan, 85 BARCELONA



**CASA CENTRAL
PALMA DE MALLORCA**

Crédito Balear

**CAPITAL Y RESERVAS
Pesetas : 9.769,012'25**

Sucursales en : **Felanitx, Ibiza, Inca, Lluchmajor, Manacor y Sóller** :: Delegaciones en : **Andraitx, Pollensa y Porreras**

BANCA - BOLSA - CAMBIOS

Departamento especial para **ACREDITADOS** :: Servicio especial para **EXTRANJEROS**

Foreign Department - Payment of circular - Letters of credit
Service des Etrangers - Paiement de billets et Letters de crédit

CAMARA ACORAZADA con departamentos de alquiler : **SAFES ARE HIRET**



Multicopista "TRIUNFO" Rotativo
EL ÚNICO DE PRODUCCIÓN NACIONAL
 El único que reúne las siguientes ventajas esenciales: **BARATURA** de coste y sostenimiento - **CALIDAD** de fabricación sin competencia - **GARANTÍA MÁXIMA** (15 años) - **MANEJO** simplificado y sencillísimo
PESETAS 550 con estuche
 Construido en la fábrica de armas "STAR"
 Distribuidor exclusivo: **Estanislao K. Tintoré Grau** FERNANDO, 53 BARCELONA
 Representante para Cataluña: **CASA TORRES, Librería, 10-12**
 Representante en Madrid: **CASA MORELL, Hortaleza, 46, entl.º**

Grandes talleres de Construcción de Maquinaria para trabajar la Madera y para el ramo de Confeitería
 LA CASA MÁS IMPORTANTE EN EL RAMO
 — FUNDADA EN EL AÑO 1900 —
Vicente Margarit e Hijo
 Despacho: **Mendizábal, 75** **SABADELL**
 Talleres: **Mendizábal, 77-79** (ESPAÑA)

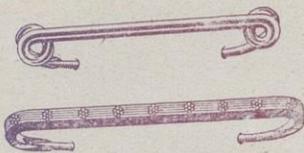
**MODELO TF
MÁQUINA "UNIVERSAL"**

Para el hombre elegante



El caballero que viste bien, conoce que al usar cuello blando el mantenerlo en su mejor posición es indispensable.

Los Alfileres KREMENTZ, están hechos para sujetar y durar indefinidamente. Son de Oro Laminado de 14 Quilates en artísticos diseños.



KREMENTZ

LA AURORA

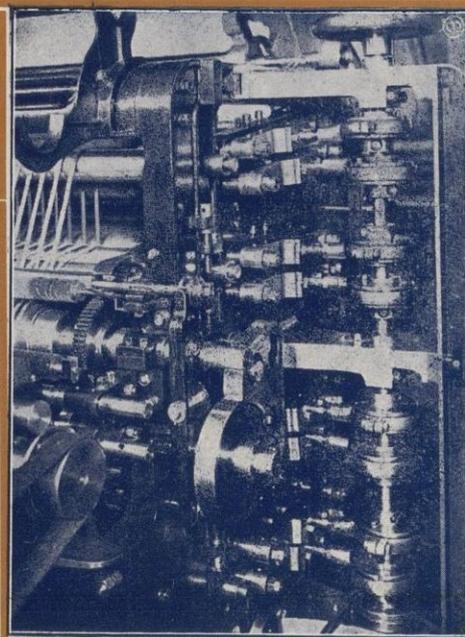
Manuel Vancells

S. en C.

FÁBRICA DE PAPEL

Producción diaria: 5000 kilogramos

GERONA



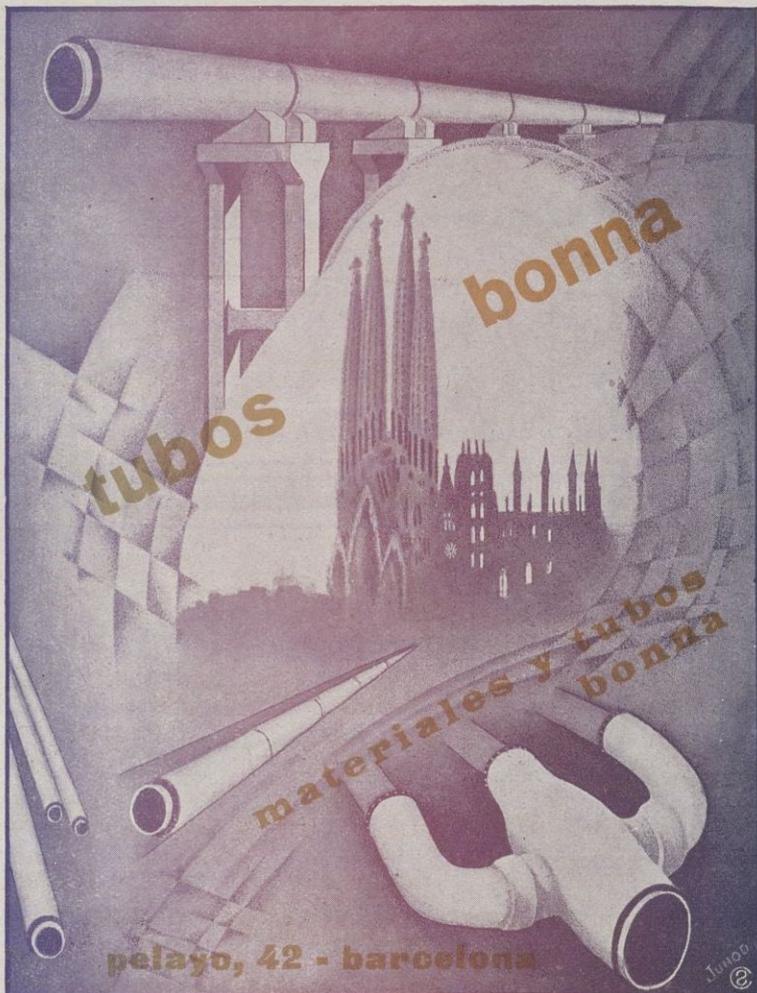
JAIME PLANAS

Sucesor de MIGUEL GRANÉS

SAN PABLO, 117 : TELÉFONO NÚM. 80

SABADELL

Talleres de construcción y reparación de maquinaria : Máquinas para preparación de lana cardada : Construcción de máquinas rotativas para impresión de envases en varios colores : Máquinas rotativas para el corte de resmas



Certificado Producto Nacional número 214

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1915

Selecta elaboración de Margarinas frescas y saladas para uso de mesa, cocina, repostería, y fábricas de galletas

TELÉFONO 32366
Telegramas } MARCATORO
Telefonemas }



Eléctrica Comercial, S. A.

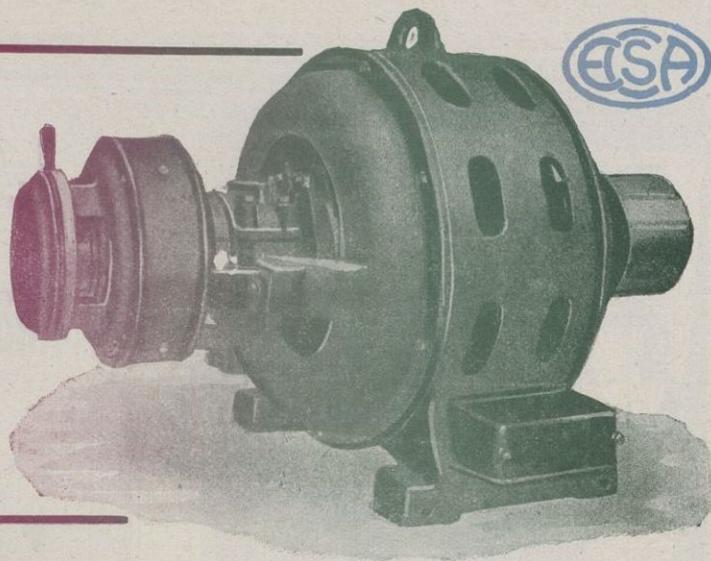
Representante exclusivo en Cataluña, Aragón y Baleares de

:: :: LA ELECTRICIDAD, S. A., DE SABADELL :: ::

Dinamos, Motores, Alternadores, Alterno-Motores, Material eléctrico de alta y baja tensión, Transformadores, Centrales y Distribuciones eléctricas completas, Motores a gas pobre y aceites pesados Ruston Hornsby, Gasógenos por aspiración y presión, Turbinas hidráulicas, Bombas, Grupos electro-bombas, Acumuladores Slem, Reparaciones de baterías, Material pequeño para toda clase de instalaciones eléctricas

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

Oficina: Bruch, 11 (esq. Rda. S. Pedro), BARCELONA - Teléf. 12923



Stand de la casa A. Salvatella, en el Palacio del Vestido

Padua, núm. 50
Homero, 8 y 10
Barcelona. S. G.



TELÉFONOS:
Fábrica 74,132
Despacho 74,056

Manufactura de Zapatillas con piso de goma

A. Salvatella

ESPECIALIDAD EN ALPARGATAS PISO DE GOMA, COSIDO INTERIOR «Sietevidas»



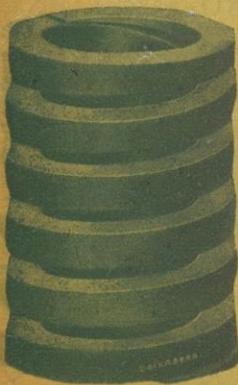
Sillones ADONIS

ARTÍCULOS PARA PELUQUERÍAS
INDUSTRIA NACIONAL

Fábrica de Sillones AMERICANOS
Los más prácticos, elegantes y económicos
Pedid siempre **ADONIS**, marca registrada

Exposición y Despacho:

Cortes, número 312 : BARCELONA



Boixadera

La más antigua y acreditada Fábrica de muelles espirales

Muelles de acero, hierro y latón de todas dimensiones y gruesos : Suministradores de muelles a los Ferrocarriles, Compañías de Tranvías, Compañías Navieras y Automóviles

LEPANTO, NÚM. 252
(entre Aragón y Valencia)
TELÉFONO 51234

BARCELONA

FABRICA DE TURRONES Y DULCES

DE

VDA. DE MANUEL S. SOLER

LORETO, 20 JIJONA (ALICANTE)

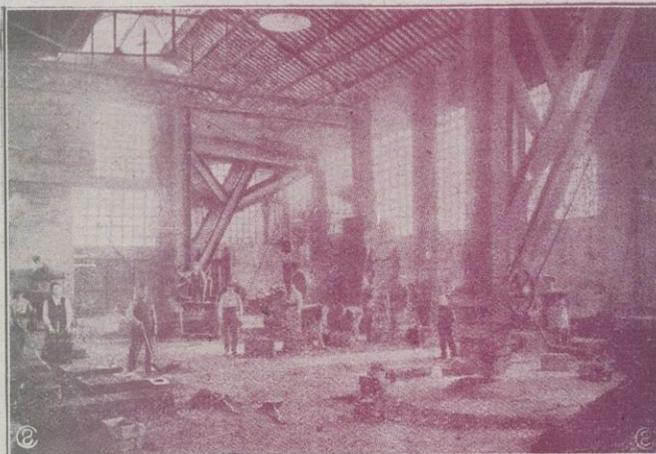
Telegramas: SILER Clave telegráfica: A. B. C. 5.ª edición

TELÉFONO INTERURBANO, 12

Fábrica en la ISLA DE CUBA: CALLE RIZAL, NÚMERO 11



ESTA MARCA
ES LA
GARANTÍA DE SU ÉXITO



LA OPORTUNIDAD EN
LOS NEGOCIOS ES FUENTE
DE PROSPERIDAD

¿Le interesa a Ud. fabricar suelas de goma de los desperdicios de macizos y cámaras de los autos? Las máquinas de la conocida marca

ROCA Y GUIX

== Marca y Nombre registrado ==

representan lo más nuevo y sensacional :-: :-: en este ramo de maquinaria :-: :-: Pida usted oferta y demás detalles

Esta casa, además de las nuevas demandas que tiene actualmente en construcción, lleva efectuadas las siguientes instalaciones:

ESPAÑA: Barcelona, 19 : Borjas Blancas, 1
Elche, 3 : Madrid, 1 : Mallorca, 3 : Mahón, 2
Montblanch, 1 : Mazarrón, 1 : Peñaranda, 2
Rentería, 1 : Valencia, 2 : Lorca, 1 : San-
:-: :-: :-: fander, 1 : Total 35 :-: :-: :-: :-:



EXTRANJERO: Buenos Aires, 2 : Bruse-
las, 1 : Castelo de Vide, 1 : Lisboa, 2 : Porto, 1
Praga, 1 : Rosario de Sta. Fe, 1 : Santiago de
Chile, 1 : San Paulo, 1 : Toulouse, 1 : Viena, 1
Loano, 1 : Argel, 1 : Sto. Domingo, 1 : Repú-
blica del Salvador, 1 : Bogotá, 1 : Total 18

Despacho : TORRIJOS, 42 (bis) :-: Talleres : ALI-BEY y SAN QUINTÍN :-: TELÉFONO 72162 :-: **BARCELONA**

FORROS DE FRENO Y EMBRAGUE



MANUEL BLASI S.A.
OFICINAS Y DESPACHO - PASEO S. JUAN 13
TELÉFONOS 52524 Y 51382
APARTADO DE CORREOS Nº 679
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "SCANDINAVIA"
BARCELONA

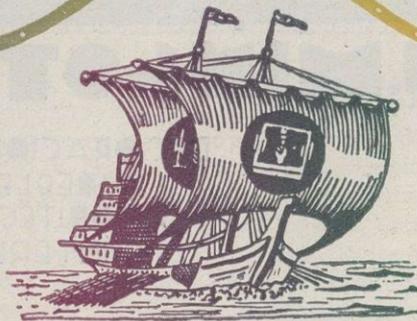
Artículos de Pintura : Fábrica de Barnices



Hijo de Gerónimo Martí BARCELONA

ESPECIALIDADES para la Ebanistería, Tapicería,
Automóviles, Tranvías, Coches y Ferrocarriles
BLANCOL pintura al agua fría : ESMALTE M para
exterior : Barnices rápidos HERBOL para autos
Herbig, Haharaus, Köln : ESMALTE NIX para inter-
iores : Brochas, Pinceles, Colores en polvo, etc., etc.

Peu de la Creu, 30 Teléfono 14512





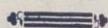
A. CATASÚS Y CATASÚS

Cosechero Exportador del Néctar de los vinos moscateles de Sitges

MARCA **VIUDA DE G. C. BOU**

Casa fundada en 1884

UNA VEZ CONOCIDO PREFERIDO
MUESTRAS SOBRE DEMANDA



SITGES
CATALUÑA - ESPAÑA



M. MINGOT

DECORACION
MUEBLES
ARQUITECTURA
INTERIOR

BALMES 133
TEL. 76934



Pídanse detalles y notas de precios
EXPORTACIÓN A
TODOS LOS PAÍSES

PRODUCTOS NACIONALES

FABRICADOS POR

P. Alvarez Pujol

DEPÓSITO Y OFICINAS

Consejo de Ciento, 428 : Teléfono n.º 50188

BARCELONA